

3 Aruba

Island Asia
in aanbouw



6 Sport

Kalou weg
bij Heerenveen



8 Financieel

NRC breidt
uit met
digitaal lezen



9 Wereld

Yudhoyono beëdigd
voor twee
ambtstermijn



Berichten over illegale diesel wekken irritatie

WILLEMSTAD — De illegale invoer en distributie van diesel op Curaçao houdt de gemoederen binnen de politiek nog steeds bezig.

Dit vooral door de onduidelijkheid dat er bestaat over het onderzoek dat nog loopt en tegenstrijdige informatie in de media over wat er zou zijn gebeurd. Vanmiddag om vier uur gaf gedeputeerde van Energiezaken Humphrey Davelaar (PNP) samen met

vertegenwoordigers van brandstofdistributiebedrijf Curoil, Refineria di Korsou en utiliteitsbedrijf Aqualetra een persconferentie. “Op deze manier geven we informatie in één keer aan de media”, zegt Davelaar in een reactie. Hij is geïrriteerd over de berichtgevingen in verschillende kranten en op de radio waarbij steeds weer andere informatie over het onderzoek, via anonieme bronnen, naar buiten wordt gebracht.

Bijvoorbeeld dat het onderzoek nu in handen zou zijn van de veiligheidsdienst (VNA), daar kan Davelaar geen uitspraak over doen. “Ik weet het niet. Straks zitten alle betrokkenen aan tafel en krijgt de media alle informatie.” Het vermoeden bestaat dat twee tankwagens illegaal diesel hebben gepompt uit El Goajiro, die op 9 oktober de haven van Curaçao binnenvoer.

Vervolg op pagina 10

Kritiek FOL op besparingen bij Verkeer en Vervoer

WILLEMSTAD — Zowel FOL-Statenlid Mirna Louisa-Godett als partijgenoot en minister Maurice Adriaens (Verkeer en Vervoer) had gisteren kritiek op de begroting van het ministerie van Verkeer en Vervoer. Beide FOL-leden hadden tijdens de behandeling in de Centrale Commissie kritiek op besparingen die door het ministerie van Financiën zijn doorgevoerd.

Het was eerst Louisa-Godett die zich tijdens de behandeling afvroeg waarom er op de begroting van de FOL-minister gesneden moest worden. Ze wilde weten waarom de kortingen waren doorgevoerd en hield een pleidooi om deze terug te draaien tijdens de openbare behandeling van de Landsbegroting. Louisa-Godett kreeg bijval van Adriaens, die constateerde dat de kortingen door ambtenaren van Financiën het functioneren van zijn

diensten in het geding brachten. De minister verwees bijvoorbeeld naar de kosten die gemoeid zijn met de stroomkosten van de Luchtvaartinspectie. De afdeling had een wenselijkheidsbegroting ingediend voor 95.000 gulden, maar Financiën besloot een bedrag van 65.000 gulden te hanteren. “Dus ook al zouden de prijzen niet omhooggaan, wat dit jaar al wel is gebeurd, dan hebben we nu al te maken met een tekort van 30.000 gulden op deze

post.” De minister stond ook stil bij de kosten gemoeid met leaselijnen die door het ministerie moeten worden betaald.

Hier was een wenselijkheidsbegroting van 75.460 gulden ingediend, maar Financiën ging akkoord met maar 58.700 gulden. “Dus straks moeten we ook op zoek naar extra fondsen op andere posten. Het gaat hier om zaken zoals stroom en leaselijnen. Geen dingen die je voor je eigen plezier gebruikt. Het gaat om zaken die je nodig hebt om te kunnen functioneren.”

Vervolg op pagina 10
Erkenning meteo
in het geding

Drugsvangsten na gevechten in Rio



RIO DE JANEIRO — Een politieagent laat pakketjes met crack zien die zijn gevonden tijdens een grote antidrugsactie in sloppenwijken van de Braziliaanse stad Rio de Janeiro. Volgens het persbureau AFP hebben nog zo'n 1700 agenten zich verspreid over sommige wijken in Rio, waar de afgelopen dagen hevige gevechten zijn gevoerd tussen drugsbendes en politie. Zondag werden nog 4500 agenten ingezet nadat criminelen afgelopen zaterdag een politieheliokopter uit de lucht schoten waarbij de beide inzittenden omkwamen.

Toyota Art Gallery sluit definitief Kunstgaleries in moeilijkheden



Kunstenaars haalden afgelopen zaterdag hun kunstwerken op nadat Toyota Art Gallery de dag ervoor de deuren definitief sloot.

ORANJESTAD — Toyota Art Gallery heeft afgelopen vrijdag voorgoed haar deuren gesloten. Ook een andere grote kunstgalerie, Musa Art Café, zal binnenkort dicht moeten als er geen financiering komt. Een aantal maanden geleden sloot kunstgalerie Sinfa in San Nicolas haar deuren. “Dus veel ateliers blijven er niet over op het eiland”, aldus de curator van Toyota Art Gallery en kunstenaar, Eduardo Valbuena-Oduber.

“Het is betreurenswaardig, maar we konden het financieel niet langer aan. Zo kampten we met energierekeningen van 1000 tot 2000 florin per maand.” Oduber en zijn vrouw kregen het niet meer voor elkaar om dit te betalen, ook omdat de inkomsten uit bleven. “Er werden bijna geen kunstwerken verkocht door de economische situatie en dat maakte het nog moeilijker. Ook kregen we van niemand financiële steun.” De curator ver-

telt ook dat de kunstenaars die hun werk daar tentoonstelden, heel verdrietig zijn. “Waar moeten ze nu hun werk tentoonstellen?” Oduber betreurt dat er hier op Aruba zo weinig aandacht besteed wordt aan kunst. Binnenkort gaan alle kunstenaars, die kunstwerken hadden bij Toyota Art Gallery, bijeenkomen om samen een oplossing te bedenken. Ook wil Oduber de nieuwe regering benadelen om te zien of zij op één

of andere manier subsidie kunnen geven. “De regering-MEP heeft ons nooit geholpen. Sterker nog, ik heb de minister van Cultuur Ramon Lee nooit gezien in dit atelier.” Kunstenaar Elvis Lopez en eigenaar van een ander groot kunstatelier, Ateliers '89, reageert verbaasd op het nieuws van de sluiting van Toyota Art Gallery. Hij vindt het erg jammer. “Als de regering en banken geen kunstwerken kopen, gaat het volk dit nooit doen. Het moet van bovenaf beginnen.” Lopez geeft toe het zelf ook moeilijk te hebben met het overleven in de kunstwereld, maar van een sluiting is geen sprake. Lady Ruth, één van de kunstenaars die haar kunstwer-

ken in Toyoto Art Gallery exposeerde, zegt het zonde te vinden dat kunstenaars zo weinig steun krijgen van de regering en instanties. “Geld is altijd de oorzaak van het slecht gaan van kunstgaleries. Toyota Art Gallery was voor mij een leuke inspiratieplek.” Wat volgens Ruth ook een belangrijke rol speelt, is dat vaak enkel kunstenaars die naar de kunstacademie zijn geweest, steun krijgen. “Bedrijven zijn ook vaak alleen geïnteresseerd in kunstenaars die dure kunstwerken verkopen. Er wordt dikwijls neergekeken op kunstenaars die hun werk voor 250 florin verkopen omdat ze het toegankelijk willen maken voor iedereen die geïnteresseerd is in kunst.”

Afghanen 7 november weer naar stembus

KABUL — In Afghanistan wordt op 7 november de tweede ronde van de presidentsverkiezingen gehouden. Dat heeft een woordvoerder van de kiescommissie IEC vandaag gezegd.

Het besluit van de IEC komt een dag na de melding van de Electorale Klachtencommissie (ECC) dat bewijzen van fraude zijn gevonden bij de eerste ronde van de presidentsverkiezingen, die op 20 augustus plaatshad. Alle stemmen die zijn uitgebracht bij 210 stemlokalen, werden ongeldig verklaard. De huidige president Hamid Karzai is daardoor onder de 50 procent gekomen. Daardoor is een tweede ronde van Karzai tegen zijn naaste rivaal, ex-minister Abdullah Abdullah, nodig. Een Amerikaanse waarne-

mer wist te melden dat bijna 1,3 miljoen ongeldige stemmen waren uitgebracht op Karzai. Die zou daardoor zakken van bijna 55 naar 49,67 procent. Abdullah Abdullah steeg na hertelling van een deel van de stemmen van 28 naar bijna 32 procent. Het houden van een tweede ronde in de presidentsverkiezingen in Afghanistan, is volgens Karzai ‘een stap voorwaarts’ voor de democratie in het land. Dat zei hij vandaag nadat de datum van de tweede ronde bekend was gemaakt. Kabul noemde het besluit van de kiescommissie ‘legitiem, legaal en grondwettelijk’. De kiescommissie besloot het advies van de door de VN gesteunde klachtencommissie over te nemen.

Vervolg op pagina 9

Amnestie dictatuur Uruguay ongrondwettelijk

MONTEVIDEO — De wet die militairen beschermt voor strafvervolgning wegens schendingen van de mensenrechten tijdens de dictatuur in Uruguay (1973-1985), is in strijd met de grondwet van het Zuid-Amerikaanse land. Dit heeft het Hooggerechtshof in Montevideo gisteren bepaald.

De wet werd in 1986 aangenomen om onrust weg te nemen bij het leger. Steeds meer Uruguayanen gingen aangifte doen van misdaden van militairen tijdens de dictatuur. Door de beslissing van het Hooggerechtshof kan justitie nu onder meer de daders vervolgen van de moord op de jonge communistische lerares Nibia Sabalsagaray in 1974. Militairen bezorgden haar lijk destijds bij de familie. Zij zeiden dat de vrouw

zelfmoord had gepleegd en dat de doodskist niet geopend mocht worden. De nabestaanden deden dat toch. Een arts stelde vast dat de vrouw was doodgeslagen. Beide kamers van het parlement hadden het hooggerechtshof gevraagd de amnestiewet ongrondwettelijk te verklaren. Formeel heeft de beslissing van gisteren slechts betrekking op de zaak-Sabalsagaray. In andere zaken met betrekking tot misdaden tijdens de dictatuur kan echter nu makkelijker naar de ontstane jurisprudentie worden verwezen, zei een openbaar aanklager. Naast presidentsverkiezingen staat komende zondag in Uruguay ook een referendum gepland over de omstreken wet. Tegenstanders hadden jarenlang actie gevoerd tegen de amnestieregeling en voor een volksstemming erover.

Belgische creditcards preventief geblokkeerd

BRUSSEL — Tienduizenden Belgische creditcards zijn preventief geblokkeerd omdat computercriminelen kaartnummers hebben gekopieerd. Dat meldde Febelfin, de federatie van de Belgische

financiële sector, vandaag. Kaarthouders die slachtoffer zijn geworden van de fraude, worden volledig vergoed. De fraude werd ontdekt door Atos Worldline, dat de beveiliging van elektronische betalingen

in België beheert. Criminelen kopieerden de nummers van de Belgische creditcards nadat ze zich illegaal toegang hadden verschaft tot computerbestanden. De computerkrakers, die vanuit een ander

land dan België opereerden, slaagden er niet in ook de pin-codes te achterhalen. Volgens Febelfin zijn er al bijna duizend gevallen gemeld waarbij er gefraudeerd is met de gestolen kaartnummers.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Vanavond 8:00 pm
wine and cheese seminar,
20 dollar per person,
4 wijnen en kaas.

Geopend de gehele week
van 9.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826



Dominicanessenstraat 10
Oranjestad, Aruba
Tel: 5839077

Elke Donderdag Hollandse stampot

Keuken open vanaf 17:00 tot 22:30
Geopend vanaf 17:00 - 02:00
Tel. : 583-9077 Zondags gesloten



L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Happy Hour
Ask one
get two
23:00 to 24:00



"Dit is het ideale
moment voor
een koude
Polar"



ONTBIJT, LUNCH, DINER & BORRELEN
UITGEBREID MENU MET BESCHIEDEN PRIJZEN
DAGELIJKS LUNCH & DINER SPECIALS
IDYLISCH GELEGEN AAN ORANJESTAD MARINA
GRATIS WIFI INTERNET
AIRCO, BAR, TERRAS & LOUNGE
OPEN: MA T/M ZA (7:00am - 3:00am)

RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 82 • ORANJESTAD ARUBA
T: 586 7996 • F: 586 7996 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILO-ARUBA.COM

EEN BEDRIJF AAN- OF VERKOPEN?

ADVERTEER OP ONZE WEBSITE
WWW.DOORENBOS.ORG

Doorenbos Management Aruba



YOUR BRIDGE TO THE CARIBBEAN

Huib & Jacqueline

Doorenbos

Cell. Aruba 7325873

Cell. NL 651557639

info@doorenbos.org

www.doorenbos.org



Cell: 731-0289
wimclowndoctorsaruba@gmail.com



(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE :
592 93 93

Losse
Verkoop-
punten
Amigoe
di Aruba

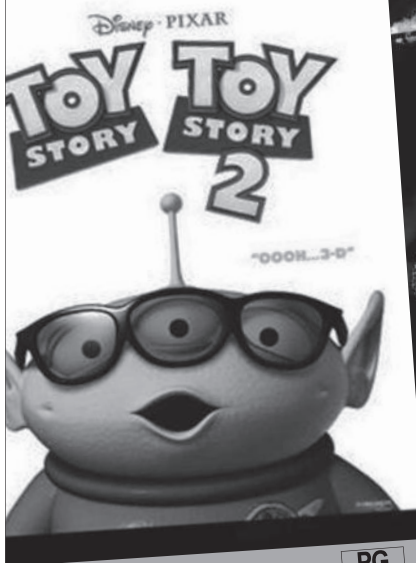
-Super Food
-Texaco (Sasaki)
-Texaco (Sero Blanco)
-Texaco (Wayaca)
-Valero (Boulevard)
-Valero (Sta. Cruz)
-Amsterdam manor
-Botica Eagle
-Bright Bakery
-Circle K

-S.Chow
-Green Hill Supermarket
-Kong Hing
-Ling & sons
-Plaza Book shop (Dakota)
-Wei Ming Supermarket
-Mundo Nobo Supermarket
-Fa Yang Supermarket
-Botica Noord



VISIT US ONLINE AT WWW.THECINEMAS.AW

TICKET 2 MOVIES 3 DIMENSIONS



PG



R



PG

TE HUUR



Afl. 2.500,- per maand

Seroe Patrishi

Ruim huis met garage, woon-
kamer, keuken, 3 slaapkamers,
4 badkamers en overdekte porch



Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G - Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com



ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

REINA AGENCIES N.V.

Computer Services

PC Repairs
PC Upgrades
Virus Removal

CERTIFIED PROFESSIONAL

SUN PLAZA MALL
ACT NOW CALL

583-9633

TE KOOP



San Miguel 57-E

Gemeubileerd woonhuis,
gelegen in de prachtige
Palm Beach omgeving, op
een kavel van 651 m²
Indeling: Woon/eetkamer,
keuken, 3 slaapkamers,
2 badkamers, washok en
een overdekte porch.
Het huis is volledig omheind,
heeft airconditioning in
elke kamer, een warm water
boiler en een alarmsysteem.

Afl. 392.000,-



Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G

Tel.: 586 4242

www.arubahouses.com

Job opportunity

Tropical Bottling Co./Brouwerij Nacional Balashi N.V.
has the following job opportunity:

Marketing Coordinator

Marketing Coordinator supports the Sales department to maximize
its sales by means of marketing, advertising and PR support and is
responsible for executing the strategic marketing plan of our brands.

Required skills:

- Bachelors degree Marketing
- Prior experience in Marketing/Advertising
- Excellent verbal and written communication skills
(English, Papiamentu, Dutch, Spanish)
- Flexible in working hours
- Knowledge of Photoshop/Illustrator is a plus
- Team player, dynamic, creative, accurate, organized

We offer:

- A dynamic working environment with attractive benefits
- Pension Plan
- MetaCare
- Opportunities to grow

To apply, please send your application to:

Human Resource Department
Tropical Bottling Co./Brouwerij Nacional Balashi N.V.,
Balashi z/n, St. Cruz
E-mail: hr@cocacola.aw



Waar je ook kijkt... het is een Hyundai dat er prijkt!

Aruba Bank
MEGA
Fiesta

Hyundai Getz

Per Maand

Afl. 550



De meest gevraagde en geprezen
auto van Aruba viert ook feest!

Reserveer uw auto alvast, met uw Cash Back plus de 5% rente
van Aruba Bank tijdens hun Mega Fiesta



Sabana Blanco
Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260
www.garagecentraal.com

Garage Centraal
Aruba

‘Eisen FDA omlaag’

ORANJESTAD — Friendsel Giel, directeur van investeringsbank AIB waar het Nederlands-Arubaans ontwikkelingsfonds (FDA) is ondergebracht, vindt dat overwogen moet worden of de eisen van FDA omlaag kunnen. Hij zei dit na het overleg met formateur Mike Eman (AVP) gisteren. Er is nog 110 miljoen florin beschikbaar voor projecten in het fonds dat door de bank wordt beheerd. “De eisen zijn heel hoog en streng en het proces voor goedkeuring van een project duurt dan ook heel lang”, aldus Giel. Nu het geld maar op de bank blijft, terwijl het goed gebruikt kan worden in deze tijd van crisis, stelt de directeur dat mogelijk de eisen omlaag kunnen. Het geld kan dan geïnvesteerd worden in nieuwe projecten die vervolgens weer mensen aan een baan helpen.

‘Vacaturestop overheid’

ORANJESTAD — De nieuwe regering gaat geen mensen van buitenaf aantrekken om vacatures binnen de overheid op te vullen, uitgezonderd die van het onderwijs en de politie. Dat heeft formateur Mike Eman (AVP) gisteren medegedeeld nadat hij aan de pers verslag uitbracht van de formatiegesprekken van vorige week. Het onderwijs en de politie uitgezonderd, zijn er in de rest van het overheidsapparaat ‘excessen’ waar te nemen, zegt Eman, en is er een hoop ruimte om efficiënter te werken. Volgens hem is een van de grootste problemen binnen het ambtenarenapparaat motivatie en het voornemen van de nieuwe regering is dit aan te pakken. Door onder andere ambtenaren de mogelijkheid te geven door te groeien in functies en op te leiden, zegt Eman, is er meer voldoening en zal de motivatie toenemen.

Mannen op de vuist

ORANJESTAD — Twee mannen van middelbare leeftijd zijn elkaar zondagmiddag te lijf gegaan. De ingeschakelde politie sprak met de vechters en wist hen tot bedaren te brengen. De 50-jarige R.J. verklaarde dat de 52-jarige G.L. hem riep en vervolgens uit het niets een klap gaf. Hij verdedigde zichzelf en het tweetal begon te vechten. Volgens L. was het juist J. die vervelend deed en agressief werd. Uiteindelijk werd niemand gearresteerd.

Zwemmer bestolen

ORANJESTAD — Onverlaten hebben zondag de tas van een 35-jarige man op Eagle Beach gestolen. De dief sloeg toe terwijl de man even aan het zwemmen was en zijn tas onbeheerd achterliet. De buit bedroeg 100 florin, 20 dollar en twee mobiele telefoons. Een strandjongen bleek getuige te zijn van de diefstal en herinnerde zich het nummer van het kenteken van de auto waarin de dief er vandoor ging. Bij controle bleek het nummer echter niet bij de betreffende auto te horen.



(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE :
592 93 93

Overval benzinepomp voorkomen

SAN NICOLAS — Een minderjarige jongen is zondagavond korte tijd door de politie vastgehouden omdat het vermoeden ging dat hij een benzinepomp wilde overvallen. Politieagenten hadden een verontrustend bericht doorgekregen van een be-

zorgde burger. Deze getuige had een verdacht persoon zien ‘gluren’ richting het Valero benzinestation in San Nicolas. De jongen had bovendien zijn gezicht bedekt. Een politiepatrouille ging ter plaatse poolshoogte nemen. Toen de jongen zag dat

de politie naar hem op zoek was, ging hij er rennend vandoor. Na een korte achtervolging konden agenten de jongen aanhouden. Hij werd overgebracht naar het politiebureau waar hij een verklaring aflegde en vervolgens mocht gaan.

Eman:

‘Situatie onderwijs ernstig en urgent’

ORANJESTAD — Na een reeks gesprekken met overheid instanties en vertegenwoordigers van maatschappelijke organisaties, concludeert formateur Mike Eman (AVP) dat vooral het onderwijs ‘urgente aandacht’ nodig heeft.

Eind vorige week trokken Directie Onderwijs, maar vooral de schoolstichtingen SKOA en SMOA aan de bel over de situatie in het onderwijs. Uit dit overleg blijkt nu dat verschillende onderwijsinstanties zich in ‘financiële crisis’ bevinden, aldus Eman. Zoals de grootste schoolstichting SKOA (katholiek onderwijs) die in een rapport gewag maakte van ernstige financiële tekorten. De subsidie die ze krijgt, is ontoereikend om de kosten te dekken. De stichting kampt sinds vorig jaar met betalingsproblemen en ook de vooruitzichten zijn

somber. Zo geeft Eman als voorbeeld dat er over een maand een betalingstekort van 1,8 miljoen florin wordt verwacht. Dit terwijl uit het rapport van de stichting blijkt dat veel scholen in slechte staat verkeren. “De situatie is ernstig. Het is niet duidelijk hoe de regering (van MEP, red.) de situatie zo heeft laten verslechteren. Het is een bevestiging van wat we al geconstateerd hebben tijdens de verkiezingen na veel gesprekken met leerkrachten, namelijk dat veel scholen in slechte staat verkeren. Maar de grootte en ernst van de verwaarlo-

zing door de regering is erg zorgwekkend”, aldus de formateur.

Eman zegt geen andere mogelijkheid te zien dan dat de nieuwe regering straks de subsidie van SKOA verhoogt en ook die van andere onderwijsstichtingen. De financiële ruimte zegt hij te vinden in het verlagen van de personeelkosten van de overheid. Het gaat volgens hem om een ‘natuurlijke afvloei’ van personeel waarbij de vacatures niet meer opgevuld worden door buitenstaanders. “We verwachten zo over vier jaar de financiële ruimte te krijgen zonder dus ambtenaren te ontslaan en zo te kunnen investeren in onderwijs, infrastructuur en koopkracht van de burgers.”

SADA positief na gesprek met formateur

ORANJESTAD — Op verzoek van douane vakbond SADA ontving formateur Mike Eman gisteren vertegenwoordigers van deze vakbond. Volgens voorzitter Sharina Hernandez voelden de douaniers zich de afgelopen acht jaar verwaarloosd door de regering en zijn er veel problemen die opgelost dienen te worden.

“Zo is er gebrek aan aandacht voor de juridische positie van onze collega’s. Maar ook de bewapening, verouderde wetten, bevoegdheden moeten worden aangepast. Daarnaast werkt de douane sinds twee jaar met een automatiseringssysteem waarvan wij van SADA van mening zijn dat het niet geschikt is.” Uiteraard kwam ook de wens van de vakbond naar voren om de douane los te koppelen van de belastingdienst. “Wij waren aangenaam verrast toen de formateur zelf met vragen kwam over ons *businessplan*. Daaruit blijkt dat hij het ook heeft gelezen en interesse heeft in ons plan. De toekomstige minister heeft ons daarna gevraagd of wij een stuk kunnen maken met daarin de belangrijkste punten waarover wij willen praten”, aldus Hernandez die een ‘positief gevoel’ zegt te hebben over het gesprek en de toekomst van de douane onder de nieuwe regering.

Reorganisaie
Hernandez is nog altijd niet te spreken over de reorganisatie bij de douane. SADA zit niet in de werkgroep en daarnaast hebben ze gevraagd om de reorganisatie aan te houden. “De minister heeft ons in maart gevraagd om met een *businessplan* te komen en daarom hebben

we gevraagd om de reorganisatie aan te houden maar hier werd geen gehoor aan gegeven. Dit zijn gewoon dingen waarbij de minister wel degelijk op de hoogte is van de situatie maar deze alsnog negeert. Daarnaast wordt de juridische positie van douaniers geschaad wanneer tegen de regels in mensen, die niet aan de beurt zijn, op bepaalde posities worden gezet. Dit gaan we zeker met de komende minister bespreken.”

Ook is gevraagd naar de mogelijkheid van een nieuw onderkomen voor de douane. “We hebben gevraagd om, als de verhuizing van de haven naar Barcadera doorgaat, niet te vergeten dat onze huidige plek in het centrum van Oranjestad niet meer geschikt is. Met alle winkels eromheen is geen parkeerplaats voor ons en onze bezoekers meer beschikbaar. Dat gaat ten koste van onze klantgerichtheid.”

‘Stiefkind’

Formateur Mike Eman onderkent dat er een verschil in cultuur is tussen de douane en de belastingdienst. Dit omdat de belastingdienst zelf meer gericht is op het innen van directe belastingen terwijl de douane zich richt op invoerrechten en accijnzen. De nieuwe regering wil het beleidsplan van SADA bestuderen. “Veel van de argumenten die zijn gegeven zijn gebaseerd op de huidige situatie en het lijkt me moeilijk dat deze opgelost worden zonder dat er losgekoppeld wordt”, aldus Eman. Desalniettemin wil hij ook kijken naar de argumenten van de belastingdienst, die aangeeft dat in Nederland de douane nog altijd direct onder de belastingdienst valt. Hij zegt sympathie te voelen voor de douaniers die zich, zo stelt hij, ‘als een stiefkind voelden behandeld’ door de vorige regering.

‘Loskoppeling duur’

Ritza Lopez-Hernandez, directeur van de belastingdienst, die gisterochtend ook met formateur Eman sprak, zegt open te staan voor veranderingen bij de douane. Zij laat echter wel meteen weten dat er een verschil van mening is over een eventuele loskoppeling. “Wij hebben zelf een stuurgroep ingesteld en in hun rapport staat aangegeven dat een loskoppeling voor Aruba nog kostbaarder uit zou pakken. Je moet dan nieuw IT-personeel aantrekken en opnieuw investeringen maken en wij zijn van mening dat dit onnodig is.” Het *businessplan* van Sada wil Hernandez echter laten onderzoeken door externe partijen, waaronder Atia. Dat SADA in de reorganisatie buiten zou zijn gesloten, ontkent Hernandez. “Zij werden betrokken in proces en kregen volop de mogelijkheid om input te geven. Maar nu krijgen ze weer de kans om gehoord te worden.” Hernandez zegt het wel eens te zijn met het verhuizen van de douane naar een nieuw onderkomen in Barcadera. Deze zou eventueel bekostigd kunnen worden met de verkoop van het huidige pand in Oranjestad.

Belediging is misverstand

SAN NICOLAS — Een discussie tussen een man en de bewoners van een huis aan de Wernetstraat liep zondagochtend zo hoog op, dat de bewoners naar het politiebureau belden. De man had naar verluidt de bewoonster een hoer genoemd. Belediging riep ze haar man die vervolgens in discussie ging met de ‘brutale vleegel’. Ondertussen werd de politie gebeld. Ter plaatse bleek de schel-

dende man al verdwenen. Hij werd door agenten opgebeld en verklaarde telefonisch dat alles op een misverstand berustte. Zijn auto zou voor het bewuste huis hebben geweigerd te starten en hij was dus op zijn auto aan het schelden. De vrouw hoorde het en dacht dat hij het tegen haar had.

Agenten hebben de situatie aan de bewoners uitgelegd.

Schietcompetitie politie



ORANJESTAD — Politiepersoneel heeft afgelopen zondag in het kader van oefeningen een schietcompetitie gehouden bij schietvereniging Practical Shooters. Wiwi Marchena presteerde als beste. Hij wist met 569 punten concurrenten Audy Bronstein en Giovanni Heyligor voor te blijven. Zij schoten respectievelijk 566 en 556 punten binnen, goed voor een tweede en derde plek. Met regelmatige schietoefeningen wil het politiekorps de vuurwapenvaardigheid van het personeel op peil houden.

‘Vrije vestiging voor staatsburgers VS’

ORANJESTAD — Minister Booshi Wever (MEP) van Vreemdelingenzaken waarschuwt opnieuw voor de gevolgen van de voorgestelde Rijkswet Personenverkeer. Volgens Wever zal het vrije personenverkeer zorgen voor een ‘golf aan Europese Nederlanders die alle banen op ons eiland gaan inpikken’. Bovendien, zo laat de minister weten, zorgt de nieuwe rijkswet er ook voor dat Amerikanen zich hier vrij kunnen vestigen.

Nederlanders krachtens de nieuwe rijkswet zich zonder beperkingen op het eiland mogen vestigen, dan geldt dit dus volgens de minister ook voor Amerikanen. “In de praktijk heeft dit als gevolg dat alle Amerikaanse bedrijven, zoals het merendeel van de hotels, hun eigen mensen voor alle posities zullen binnenbrengen. We worden dan geen tweederangs- maar derderangsburgers in ons eigen land.”

In november 2007 stelde de rechter de Landsverordening Toelating en Uitzetting (LTU) deels buiten werking voor wat betreft Amerikanen. Vanwege het Vriendschapsverdrag uit 1957 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten mag Artikel 7 lid 3 volgens de rechter niet

worden toegepast op Amerikanen. In dit artikel wordt bepaald dat een vreemdeling maximaal 3 jaar (met een verlenging van een jaar) op Aruba mag verblijven. Dit betekent kortweg dat Amerikanen, net als Nederlanders, een verblijfsvergunning voor onbepaalde tijd kunnen krijgen.

Behalve het ‘inpikken’ van banen, waarschuwt de minister ook voor extra druk op sociale voorzieningen als AZV, AOV en AWW. Eerder bekritiseerde ook de vertrekkende minister van Justitie Rudy Croes (MEP) de positieve houding van de nieuwe regering tegenover de rijkswet. “Straks zijn er alleen nog Nederlanders op het eiland en leven Arubanen in een reservaat in het Arikokpark”, zei Croes destijds.

Island Asia in aanbouw



Foto: Arvin Raamin.

ORANJESTAD — Het grote gebouw dat in snel tempo verrijst op het terrein naast General Store in Camacuri, wordt een winkel met huis-, tuin en keukenartikelen. Lang was daar onduidelijkheid over aangezien, net als bij het winkelcentrum van Kong Fui in Palm Beach, geen bord staat waarin het project wordt aangekondigd. Eigenaar Alex Ho laat desgevraagd weten dat de drie verdiepingen hoge moloch een winkel wordt waarin diverse artikelen zullen worden verkocht afkomstig uit China en de VS. “Het wordt ongeveer net zoals de Win Tung in Ponton.” Het project wordt volgens Ho gefinancierd met Arubaans geld en het is de bedoeling dat in maart de officiële opening plaatsvindt.

Geen KidDocs voor Colegio Arubano

ORANJESTAD — Het Colegio Arubano doet dit jaar toch niet mee aan de vierde editie van het internationale documentaire filmfestival KidDocs. Vanwege het lustrumjaar en de daaraan verbonden festiviteiten zouden de leerlingen van de school al te veel lesuitval hebben en daarnaast zijn ook de proefwerkweken verschoven. Dit alles staat deelname in de weg.

Dit betekent dat in totaal 1200 tot 1400 leerlingen van de brugklas en bovenbouw van het Colegio Arubano de kinderdocumentaires niet zullen zien. Volgens Marion Hilhorst, de organisator van KidDocs op Aruba en de Nederlandse Antillen, is dat een groot percentage van het geheel en dus jammer. Hilhorst zegt dat de school eerst wel zou meedoen met het filmfestival, maar dat zij in de oktobervakantie heeft afgezegd. “Het is raar dat ze eerst wel mee kan doen en

daarna niet, want dat had de school eerder kunnen bedenken. Toch weet ik dat het Colegio Arubano altijd heel enthousiast heeft meegedaan met KidDocs, dus daar ligt het niet aan”, aldus Hilhorst. Daarom proberen de twee partijen nu tot een oplossing te komen. Hilhorst: “We zijn nu in gesprek en misschien kan de school wel tussen half februari en half maart met KidDocs meedoen en kunnen de leerlingen dus alsnog de documentaires zien. Hopelijk lukt dat wel.”

Ondanks deze tegenslag, verloopt de vierde editie van het kinderfilmfestival echter ‘opvallend’ goed, aldus Hilhorst. “Het festival wordt heel goed gewaardeerd en dit jaar zijn de kinderen veel rustiger en meer geconcentreerd dan de andere jaren. Ook waren er in de bibliotheek van San Nicolas twee keer zoveel kinderen dan vorig jaar”, meldt de organisator enthousiast. Door de uitval van het Colegio Arubano betekent dat niet donderdag maar morgen de laatste dag van KidDocs zal zijn voor deze editie. De hele ochtend zullen de leerlingen van het Maria College in de ban zijn van de kinderdokumentaires, in het CKV-lokaal van tijdelijk onderkomen van de school.

Traktatie? Receptie? Banquet? Of Speciale gelegenheid?



PREMIUM
Pastechi's 10 smaken
Croquetten 3 smaken
Empanaditas 3 smaken
Bitterballen, Cheeseballs, Ham & Cheeseballs

Caya G.F. "Bético" Croes 42
Aruba
Telefoon: (00297) 582-4242
Columbusstraat 8-C | Punda
Curaçao
Telefoon: (005999) 461-7008



Overleden

Roland Kock **16-10-2009**
Louis M. Werleman **18-10-2009**
Sra.Vda. Lucianita Peña Jansen **19-10-2009**
Hironimo A. Dijkhoff **19-10-2009**
Matio F. Croes **19-10-2009**

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot woensdagmiddag 21 oktober 2009 om 12.00 uur:

Weer: licht- tot halfbewolkt en geen neerslag van betekenis.
Verwachte maximumtemperatuur: 33° C; **minimumtemperatuur:** 26° C.
Zonsondergang: 18.14 uur; **zonopgang:** 06.26 uur.
Wind: oostelijk en matig, windkracht 3 tot 4 (12 tot 30 km/uur, 7 tot 16 knopen).
Overdag af en toe vrij krachtig in uitschieters, windkracht 5 (31 tot 39 km/uur, 17 tot 21 knopen).
Weeroverzicht: in de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht. Hierdoor zal het weer overwegend droog blijven op de ABC-eilanden.
Zeecondities: matig met de verwachte golfhoogtes op open zee tussen 0.5 en 1.5 meter.
Bijzondere verschijnselen: geen.
Tropische weersystemen: geen.
Vooruitzichten tot donderdagmiddag: overwegend halfbewolkt met kans op een lokale bui.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID				
Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:		
Station	Weertype	Max	Min	Regen mm
Aruba	halfbewolkt	33	26	0.0
Bonaire	lichtbewolkt	31	27	0.0
Curaçao	lichtbewolkt	32	26	0.0
St. Eustatius	lichtbewolkt	31	25	—,—
St. Maarten	lichtbewolkt	30	24	0.0
Amsterdam	zwaarbewolkt	11	04	0.0
Atlanta	onbewolkt	16	05	0.0
Bogotá	zwaarbewolkt	21	11	—,—
Havana	halfbewolkt	25	23	7.0
Kingston	zwaarbewolkt	32	26	0.0
Miami	zwaarbewolkt	27	19	0.0
New York	halfbewolkt	14	08	0.0
Paramaribo	zwaarbewolkt	33	23	4.0

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans

10:30-10:45 R.N.W.O., Portug.

11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES

De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA

de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.

8:00-8:10 Nieuws Pap

8:30-9:00 Wereldpanorama

9:00-9:10 Nieuws Pap

9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap

13:30-14:00 Bolero muziek

14:00-15:00 Locale muziek

15:00-16:00 Gevarieerd

16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine

met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA

ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE

Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00



AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2), P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
dinsdag 20 oktober
via Centro Mediko
Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. **584-8833**.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. **587-4300**.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar **594-9999**.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. **567-3740** of **593-0338**.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. **567-3740** of **593-0338**.

AIDS-HOTLINE
tel. **582-3040** of **582-7352** (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. **583-4554** of **583-4101**.
Fax **583-3334**.

COLOFON

AMIGOE ARUBA

Tel: (297) 582-4333
Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323
Oranjestad, Aruba

Directie

E-mail:
directie@amigoeearuba.aw

Redactie:

Sharina Henriquez (coördinator)
Shade Cybulkiewicz
Alex Lacle
Arien Rasmijn

Amigoeearuba@setarnet.aw

Administratie:

Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
Admin@amigoeearuba.aw

Opmaak

Zulma Kock
avisoamigoe@setarnet.aw

Verkoop

sales@amigoeearuba.aw

Distributie:

Zulaika Kelly
Zulma Kock
admin@amigoeearuba.aw

Kantoor uren:

Maandag t/m Vrijdag
8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:

Caribbean Mercantile Bank
#20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01

INGEZONDEN

BARBARA BEACH is ooit eens handmatig aangelegd. Het zand dat daar ligt is fijn gemalen 'limestone' van de Tafelberg. Barbara Beach was altijd toegankelijk. Tegen betaling weliswaar. Ze hebben behoorlijk wat geïnvesteerd om het te maken dus daar mag je wat aan terugverdienen. Faciliteiten waren er vroeger nauwelijks. Er stonden een hoop vuilnistonnen. Het was er altijd heel schoon. Veel later kwamen er wat betonnen trappen, inclusief een 'ramp' voor rolstoelen en kinderwagens. In de tussentijd kwam er een drijvende snackbar 'The Play-House' waar je naartoe moest zwemmen. Hier kon je onder andere een lekkere batata ku saus di pinda kopen, een corn dog en ook de toen zeer populaire Apple Wine. Muziek was natuurlijk ook aanwezig op het strand maar dan van de transistorradio's die de bezoekers meebrachten. Er waren toen geen boomboxen waar je ge-forceerd werd naar andermans

keiharde muziek te luisteren. Bijna alle radio's stonden op Radio Capital AM. Gezellig en men hield rekening met elkaar. Je kon toen ook met je bootje tot het strand komen. Dat was gevaarlijk voor zwemmers en er werden lange drijvende lijnen gespannen tussen grote ijzeren boeien om de boten van de zwemmers gescheiden te houden. Later kwamen er betere faciliteiten zoals kleedkamers, douches, een watersportfaciliteit en snackbar. Met deze verbeteringen kwamen er, uiteraard wat extra regels, zoals geen honden op het strand, geen eigen drinken of etenswaren en dus ook geen bbq. Toch kwamen er wekelijks duizenden bezoekers. Ondanks de regels en de verhoogde entreeprijs. In de tussentijd werd er op Bapor Kibrá ook een strand aangelegd dat voorheen alleen gebruikt werd door een enkeling die vanaf de rotsen een lijntje gooide of door mensen die de plek 's nachts vaak kozen als

parkeerplaats voor 'sterren kijken'. Grotendeels werd het gebruikt als vuilstortplaats. Kijk nu! Een prachtig strand met alle faciliteiten. Er zijn vier hotels bijgekomen en er liggen wekelijks vele duizenden mensen op het strand. Niet alleen hotelgasten. Geweldig toch? Terug naar Barbara Beach. De mijnmaatschappij wordt verkocht en opgedeeld. De mijnmaatschappij aan de ene kant en dan het overige landgoed voor ontwikkeling. De steenbewerkingsmachines worden naar de 'achterzijde' van de Tafelberg verplaatst om te voorkomen dat overlast ontstaat voor de te bouwen villa's, marina's en hotel(s). Er staan nu prachtige huizen op een unieke locatie. Ik gun het ze allemaal. Helaas werden de mensen die al aan de Fuikbaaikant van Nieuwpoort woonden, langzaam weggepest en werd hun huurhuisje gelijk tegen de vlakte gegooid. Inclusief dat van mij. Ik heb daar dertig jaar

Opeens is Barbara Beach niet meer toegankelijk voor auto's. Afgelopen! Als je een bootje hebt, kun je nog afmeren maar mag je het strand niet op. Allemaal om ruimte te maken voor de welvaart van investeerders. Ik ben echt niet tegen vooruitgang, een balans is altijd wel te vinden. In dit geval kan ik niet anders constateren dan... money talks! What's yours is mine and what's mine is mine too! In Fuikbaai zijn in het verre verleden ook twee stranden aangelegd met kleedkamer en steiger. Staff Beach en German Beach. De naam Staff Beach spreekt voor zich. German Beach is zo genoemd omdat er aantal Duitsers gevangen genomen zijn tijdens de oorlog. Tussen die stranden lag er een enorme berg zand opgeslagen. Na weken van aanhoudende regen, is een groot gedeelte van dat zand de baai ingespoeld en toen is Love Beach ontstaan. Velen hebben daar goeie herinneringen aan. Zwemmen, vissen, zeilen, varen, duiken,

skiën en meer. Dat zijn toch dingen die je op een eiland zou moeten kunnen doen? Wat staat ons nog te wachten? Ik houd mijn hart vast voor het lot van alle mangroven. Zo heeft de heer John Godden rond 1872, Klein Curaçao plat gemaakt met het afgraven van fosfaat om vervolgens door te gaan met de Tafelberg. Die gaat langzaam hetzelfde lot tegemoet. Klein Curaçao plat! Tafelberg bijna! Barbara Beach weg! Hill-Climb autoraces op Hemelvaartsdag, afgelopen! Is het leven niet een kwestie van 'give and take'? Je zou denken dat er in ieder geval iets teruggegeven kan worden. Gelukkig is er voor bootliefhebbers Fuikbaai nog! Oh, wacht! Binnenkort ook niet meer. Geniet maar lekker van de laatste Fuikdag op 3 januari 2010. Nothing but memories! Wat zijn jouw herinneringen?

CHRIS RICHARDS
Curaçao

Dieper het moeras in

MET DE komst van een nieuw Curaçao, is het alsof het onderste uit het moeras naar boven borrelt, ondanks alle goede bedoelingen en voornemens. De pot verwijt de ketel dat hij zwart is, met de pretentie daarmee constructief te zijn en het goede te doen. In feite te dom om te kunnen inzien, dat als elitaire bevoorrechten door miljoenen erfenis, men zich kan permitteren voor één cent op de eerste rij te zitten, maar dat men in feite te niet waardig is. Dat er vals gestemd werd door 22 stembrieffjes naar boven te toveren is zeker een flagrant delict, dat een democratische staat in het hart raakt. Nog erger is evenwel, dat er luchtig erover gepraat wordt en men het richting doofpot manipuleert.

Het Radio Krioyo-programma 'Sta op', voorvechter van een nieuw, clean en rechtvaardiger Curaçao, spant echter de kroon in dit broddelzaak en bereikt daarmee het tegenovergestelde van waar zij naar streven. Het is zeer zeker een pluspunt om deze zaak aan de kaak te stellen met het oog op het nieuwe Curaçao, omdat zulke fouten absoluut niet door de beugel kunnen. Echter, 'Sta op' slaat de plank mis en gaat zelf goed de mist in, door in zijn programma te speculeren en suggestief een naam te gaan noemen, dus zelf rechtertje te gaan spelen, door mensen zonder vorm van proces te beschuldigen, terwijl de zaak nog in onderzoek is. Deze aanfluiting is erger dan de stemfraude zelf. Betrekkelijk weinigen zullen aanhangers van Pierre zijn, echter eenieder is onschuldig, zolang zijn schuld niet bewezen is. Als fervente voorstander van een nieuw en beter Curaçao, waar normen en waarde als voorwaarde moeten gelden, heeft 'Sta op' hiermee laten zien dat het maar lood om oud ijzer is. Het vermoeden dat het Pierre was, is maar een gissing, maar zolang er geen officiële bewijzen zijn, waarom niet Zita Leito verdenken, die met weinig of geen staats- en politieke ervaring aan het hoofd staat van zo'n belangrijke historische overgang. Alleen het erven van miljoenen en wat bankervaring, voldoet niet om dergelijke verantwoordelijkheden naar behoren te dragen. Men moet ontzag en respect kun-

nen afdwingen met snedige, slagvaardige en gevatte intelligentie en niet weggroepen, wanneer een oppermachtig Nederland de deur hermetisch dichtslaat en de Antillen in al hun grootheid in de kou laat staan door hen wat of hoe te dicteren in een voor hen zo belangrijke vormingsproces! Een zwak gebleken figuur is in staat van alles te doen om haar gezicht te redden, waarom dan ook geen valse stem plegen om dan een andere zwakke met een niet zo goede naam, verdacht te maken met het doel de oppositie met man en muis te vernietigen? Het moet Radio Krioyo duidelijk zijn dat onzorgvuldig speculeren en brutaal namen noemen, een nieuw Curaçao alleen maar schade toebrengt. Nu in plaats van wat licht te laten doorschemeren in de duisternis waarin het eiland zich bevindt, wordt op deze wijze de smog nog heftiger gemaakt.

Een nieuw Curaçao heeft geen behoefte aan suspecte miljonairs die door een erfe-

nis de scepter zwaaien, maar aan intelligentie als grondstof om creatief te kunnen denken en daarmee nieuwe positieve mentaliteiten te kunnen aankweken. Zolang de elitaire bevoorrechten, dikwijls opvallend oliedrom maar met veel pretentie, niet in staat zijn de egards in acht te nemen tegenover anderen, is een nieuw Curaçao maar een trieste illusie. Van een nieuw en voorspoedig Curaçao met normen en waarde kan alleen maar sprake zijn, wanneer de traditionele elitaire bevoorrechten, die reeds lang voor het zeggen hebben gehad, gedwongen worden een toontje lager te zingen, opdat een nieuwe golf van intelligentsia vrije ruimte zal kunnen krijgen om nieuwe mentaliteiten en zienswijzen te scheppen om de duistere Curaçaose instelling weg te drukken. Natuurlijk zullen zij hierover geheel anders denken, omdat zij zich onmisbaar wanen!

R.L. WILLEMS
België

Leidinggeven aan professionals? Niet doen!

Leidinggeven aan professionals? Niet doen!' gekozen als Managementboek van het Jaar 2008.

Er zijn routinematig en innoverende professional, cosmopolitisch en lokaal ingestelde professionals, jonge high potentials, productietijgers en oude meesters. Ieder van hen vereist een andere managementstijl. Leidinggeven aan professionals betekent dus ook durven differentiëren, want niets is ongelijk, als de gelijke behandeling van ongelijken.

Door Dr. Ir. Mathieu Weggeman, die op een inspirerende wijze op deze interessante dilemma's waarmee managers te maken hebben zal ingaan.

Datum	: vrijdag 23 oktober 2009
Tijd	: 8:00 a.m. – 17:00 p.m.
Locatie	: Hyatt Regency Hotel
Kosten	: Afl. 750,- p.p. inclusief lunch, trainingsmateriaal en Managementboek van het jaar 2008
Taal training	: Nederlands
Doelgroep	: Lijnmanagers, HR Managers en een ieder die coacht en leiding geeft
Bevestiging deelname	: Irma Figaroa, ifigaroa@deloitte.com Uiterlijk dinsdag 20 oktober 2009
Telefoon	: (+297) 5826235

It's your future. How far will you take it?

Deloitte.

© 2009 Deloitte & Touche Aruba.
Member of Deloitte Touche Tohmatsu



Donkey Sanctuary Aruba

Open: Mon - Fri 9 am till 12.30 pm
Sat - Sun 10 am till 3 pm

www.arubandonkey.org

5841063 5684091 - 9659977

'De tekst blijft hoofdzaak'

ORANJESTAD — Digna Laclé-Herrera presenteerde vrijdag in de tuin van Arubiana aan de Bachstraat drie nieuwe boeken. Een haikubundeltje 'Den mi pensamiento' en twee uitgaven voor de jeugd: 'Buki di Pascu' en 'Buki di Poesia y Storia'. De schrijfster hield een presentatie over haar boeken en las een fragment voor.

door onze medewerker
Wim Rutgers

Vorig jaar publiceerde Herrera bij Unoca een poëziebundeltje met zeventien gedichten. Nu, een jaar later, voegt ze daar niet minder dan drie nieuwe werken aan toe. Het 'Buki di Pascu' bevat een aantal kerstverhalen, liederen en gedichten, maar ook pagina's om te kleuren, een puzzel en andere spelletjes. Het is door de mooie illustraties een kleurrijk boekje om op gezellige wijze het kerstfeest te vieren. De opgenomen stukken dateren soms volgens de opgenomen jaartalaanduiding al van jaren her. Zo vormt dit boekje de weerslag van decennia van schrijffactiviteit. Het kerstboek vertelt naast de traditionele kerstverhalen ook over oude gebruiken rond kerst en oud en nieuw, die jongeren misschien niet eens meer kennen. De kracht van deze eenvoudige verhalen zit in de boodschap ervan. In deze tijd van luxe en materiële overdaad getuigen deze korte verhalen van uiterlijke soberheid maar innerlijke rijkdom.

In feite is dit soort kerstverhalen een moderne voortzetting van de oude en lange

traditie van de feuilletons en columns door de paters van weleer. Maar de verhalen van Herrera verschillen van deze traditie op twee manieren. Ten eerste verkondigden de oude verhalen, zoals in de bundel 'Cien cuenta cortico', in de bladen als 'La Cruz' en 'La Union', een expliciet katholieke moralisme, terwijl een moraal in deze verhalen slechts impliciet aanwezig is. Ten tweede is de plechtstatige stijl van weleer vervangen door een moderne en vlotte verteltrant. Met deze bloemlezing van kerstverhalen plaatst de schrijfster zich naast auteurs als Hubert Booi en Ernesto Rosenstand.

Haiku

In haar gedichten en liederen toont Herrera zich een vloeiend versificator van ritme en klank waarbij de versregels en zinnen onopvallend en als het waren vanzelf rijmen – zoals het hoort bij dit genre kindergedichten. Haar verstechniek blijkt vooral in het dunne bundeltje met daarin niet minder dan 76 haiku-gedichten. Een haiku is van Japanse oorsprong en bevat slechts drie versregels van respectievelijk vijf, zeven en opnieuw vijf lettergrepen. Een gecon-

centreerde en dus moeilijke vorm om een levenswijsheid te verwoorden. Maar Herrera slaagt daarin zoals de volgende voorbeelden bewijzen. Een willekeurige greep: Pordona ta un / don di amor, lubida / un privilegio. Olor di rosa / ta fria e dolor / di su sumpiña.

Poëzie

De bundel 'Buki di Poesia y Storia' bevat, zoals de titel al aangeeft, naast de gedichten twee series korte verhalen die hun samenhang vinden in de hoofdpersonages Anita in de eerste serie en Pedrito en Wansito in de tweede.

De kinderen beleven allerlei avonturen rond hun huis en school en zijn dicht op de realiteit van alledag geschreven. De verhalen zijn door vertelwijze en inhoud bestemd voor jonge lezers om zelf te lezen of om voorgelezen te worden. Zowel Olga Buckley met de avonturen van Bencho als Ernesto Rosenstand met het personage Wawa hebben de laatste tijd soortgelijke werken gepubliceerd. Het is een aanwinst dat Digna Laclé-Herrera nu ook haar kinderverhalen gebundeld heeft.

De uitgave wordt afgesloten met een drietal herinneringen aan het Aruba van weleer, die eerder voor volwassenen geschreven zijn, maar die door hun eenvoudige verteltrant ook geschikt zijn voor jongere lezers. Ze zullen

in deze herinneringen een brok nostalgie vinden over dierbare herinneringen die het leven geschonken heeft: "Pa cada un di e recuerdonan ey mi tin un sentimiento di gratitud y aprecio." Een kort citaat: "Mi ta observa Ma Rinchi y Buchi Calo un rato. Mi no sa di con, pero ora mi ta cerca nan mi ta sinti mi asina feliz. Aki ta reina asina un tranquilidad. Dos alma den tur nan simplesa. Ningun sorto di luho ni prentension. Aki no tin hipocresia." (102/103)

Prachtige plaatjes

Dat brengt me op een laatste punt. Zowel 'Buki di Pascu' als 'Buki di Poesia y Storia' zijn functioneel geïllustreerd door respectievelijk Nolan Willems en Elvis Tromp. De illustraties verlevendigen de uitgaven uitstekend, maar de tekst blijft hoofdzaak. In beide boeken valt er voor jonge kinderen veel in hun eigen taal te lezen of kan eruit worden voorgelezen. We hebben de laatste tijd nogal wat publicaties van prentenboeken gezien met weliswaar prachtige plaatjes, maar weinig tekst. Het is juist de tekst die we nodig hebben. De boeken van Digna Laclé-Herrera voorzien in die behoefte en zijn heel geschikt voor schoolgebruik en verenigingen die kerstverhalen of andere verhalen over de eigen leefwereld van de Arubaanse kinderen zoeken om voor te lezen of te vertellen.

Cursus eerste hulp op basisschool



ORANJESTAD — Het onderwijsteam van basisschool De Schakel heeft onlangs deelgenomen aan een cursus eerste hulp bij ongelukken van het Rode Kruis. Volgens de school is het namelijk belangrijk dat leerkrachten weten wat te doen als een ongeval gebeurt of wanneer iemand onwel wordt op school. "Vaak zijn de eerste ogenblikken het belangrijkste", aldus De Schakel. Daarom kwam een instructeur van het Rode Kruis langs om, volgens de school, met 'veel enthousiasme en deskundigheid' de methode uit te leggen. Om te toetsen of de cursisten First Aid en CPR ook daadwerkelijk in de praktijk kunnen toepassen, speelden vrijwilligers van het Rode Kruis voor slachtoffers.

Videocursus Ryan Oduber in Paramaribo

ORANJESTAD — De Arubaanse kunstenaar Ryan Oduber vertrok twee weken geleden naar Paramaribo om daar samen met de Nederlandse videokunstenaar Merel van 't Hullenaar een videocursus te geven. De videocursus die City one minute Paramaribo heet werd ook hier op Aruba gege-

ven. De leerlingen moesten een filmpje maken van één minuut over de stad Paramaribo. Door het maken van de verschillende filmpjes die één minuut duren, werd Paramaribo door de ogen van verschillende kunstenaars gezien "Het was voor mij een hele leuke ervaring en ik heb er veel van geleerd. Daar-

naast vind ik Suriname een prachtig land." De workshop One minute City is inmiddels al in meer dan twintig steden in de wereld gegeven. Om de verschillende filmpjes, ook de Arubaanse inzendingen, te bekijken kan er op de website www.cityoneminutes.org gekeken worden.

Bridgen voor beginners



ORANJESTAD — Aloha Bridgeclub is vorige week begonnen met een tweede beginnerscursus bridge. Onder leiding van veteran Fred van der Leest ging de cursus op 14 oktober in Casa del Mar van start. Tijdens deze tien weken durende cursus krijgen deelnemers de gelegenheid om met het bridgespel kennis te maken of hun kennis weer op peil te brengen. De kosten van deze cursus bedragen 125 florin per persoon, inclusief een lesboekje. De cursus wordt elke woensdagavond gegeven in de Frank Conway Room van het Casa del Mar hotel van half acht tot half tien. Belangstellenden kunnen zich tot woensdagmiddag twaalf uur nog voor deze cursus inschrijven. Hiervoor kan contact opgenomen worden met Addy Eilers op telefoonnummer 582-4953.

Zes nieuwe mediators

ORANJESTAD — Het eiland is zes bij het Nederlands Mediaton Instituut (NMI) geregistreerde mediators rijker. In totaal zijn er nu tien officiële mediators op Aruba. Dit meldt Carlo Tjon van Nedar Educatief.

De volgende zes personen kunnen nu ook NMI-geregistreerde mediator achter hun naam schrijven: Amalin Flanegin, Maria Gielen, Rudolfo Croes, Jacques van der Scheer, David Laks en Hendrik van Toorn. Daarvoor moesten zij eerst de theorietoets met een voldoende afronden. Daarbij had een van de trainers, Roy Ho Ten Soeng, alle deelnemers voorzien van ondersteuning ter voorbereiding van de toets. Om de registratie te kunnen continueren, is het noodzakelijk om jaarlijks een bescheiden aantal Permanente Educatie-punten (PE-punten) te halen. Bijscholing is dus noodzakelijk om geregi-

streerd te blijven. Twee jaar geleden organiseerde Nedar Educatief - een Arubaanse leverancier van de opleiding - voor het eerst een erkende NMI-Mediatio opleiding op Aruba. Vorig jaar werd de opleiding herhaald. Hoewel de meeste mensen de opleiding volgen om hun vaardigheden te ontwikkelen in de uitoefening van hun werkzaamheden, zijn er ook deelnemers die als mediator aan de slag willen. Mediation is, kort gezegd, het oplossen van conflicten met de hulp van een neutrale conflictbemiddelaar: de mediator. De mediator doet geen uitspraak, zoals een rechter doet. Hij begeleidt alleen de onderhandelingen tussen de partijen. Hij helpt hen een goede oplossing te vinden voor hun conflict.

Volgens de opleiding lopen er op dit moment gesprekken met de rechterlijke macht om zaken door te verwijzen aan de geregistreerde me-

diators. Hiermee zou Aruba voorloper van de Nederlandse Antillen en Aruba zijn. "In Nederland zijn de ervaringen hiermee buitengewoon goed, gelet op de hoge slagingspercentages. Partijen komen er met een win-win resultaat altijd beter vanaf, dan wanneer de rechter een uitspraak zou doen", aldus de organisatie.

Om mediation te vestigen in de samenleving op de Nederlandse eilanden, heeft de trainer Roy Ho Ten Soeng een mediation instituut opgericht op Curaçao: Edumonde Caribbean. Dit is een dochteronderneming van het mediation instituut Edumonde in Nederland, waar Ho Ten Soeng als trainer werkzaam is. Binnenkort komt hij ook op Aruba, om een aanbod te doen voor PE-punten, specialisaties voor mediators en de opleiding Focus op Certificering voor hen die nu geregistreerd zijn, geven.

Borstkanker maand

ORANJESTAD — Deze maand worden verschillende activiteiten georganiseerd om aandacht te besteden aan borstkanker en het bewustzijn van deze ziekte te vergroten. De opbrengst van de activiteiten gaat naar de stichting Mary Joan Foundation, die vrouwen met borstkanker ondersteunt.

Aanstaande donderdag 22 oktober is er een wandeling waaraan hotelpersoneel mee

kan doen en ook toeristen. Deze begint bij La Cabana en eindigt bij het Marriott hotel. Tot slot wordt er aan het einde van deze dag een modeshow van ballonjurken gehouden. Op zondag 25 oktober wordt er een Pink Scrap Crop in Club Don Bosco Noord gehouden. Tijdens deze dag kunnen bezoekers van tien uur 's ochtends tot zes uur 's avonds mooie kunstwerken en spulletjes kopen. Tickets voor deze dag

zijn beschikbaar bij Drop 'n Nuts in Dakota. Op dinsdag 27 oktober wordt er in Renaissance Ocean Suites op de vijfde verdieping een lezing gehouden over borstkanker. Deelname aan dit seminar is gratis. De lezing begint om zeven uur 's avonds en eindigt om negen uur 's avonds. Als laatste is er op zondag 1 november de Yoplait Pink Walk. Deelnemers aan deze wandeling wordt gevraagd om

in roze kleding te komen. Kaartjes voor deze wandeling zijn verkrijgbaar bij Drop 'n Nuts, Idefre en Consales Aruba. Iedere donderdag kan iedereen trouwens nog gratis meedoen aan Zumba in het stadion Frans Figaroa. Het enige dat de deelnemer moet meebrengen is een deksel van een product van Yoplait. De lessen zijn van zes tot zeven en van zeven tot acht 's avonds.

Halloween bij Paseo Herencia

ORANJESTAD — Het winkelcentrum Paseo Herencia organiseert zaterdag 31 oktober in het teken van Halloween allerlei activiteiten. Bovendien passen de winkels op die dag hun openingstijden aan en zijn van tien uur 's ochtends tot tien uur 's avonds open

voor winkeland publiek. Er wordt zaterdag de Kids Halloween 'Trick or Treat' Celebration georganiseerd. Van vijf uur 's middags tot half acht 's avonds kunnen kinderen bij het winkelcentrum spelen op de Dino Jump, van suikerspinnen eten en hun gezichten laten schminken.

Ook is er om zeven uur een Magic Show. De organisatie laat bovendien weten dat de eerste 250 kinderen een gratis 'trick or treat' bag ontvangen. Verder organiseert Taste of Belgium bij Paseo Herencia dezelfde avond een 'Belgian Fright Night' met live dj's, Belgische bieren,

cocktails voor 5 dollar en een speciaal Halloween menu. Dit feest is van zeven uur tot elf uur 's avonds, met van zeven uur tot negen uur happy hour. Daarna gaat het feest verder bij het 'Halloween Costume Bash 2' in Mr. Jazz. Dit feest begint om elf uur 's avonds en entree is 25 florin.

Cursus internet voor 60-plussers

ORANJESTAD — De bibliotheek houdt in de maand november een aantal internetcursussen voor 60-plussers.

De bedoeling van deze lessen is dat ouderen beter om leren gaan met inter-

net. Zo leren ze via verschillende zoekmachines informatie zoeken op het internet. Daarnaast leren de 60-plussers ook hoe ze moeten e-mailen. De deelnemers van de cursus moet wel basiskennis

hebben van computers. Zo moet ze om kunnen gaan met Windows en de browser Internet Explorer. Naast de lessen die worden gegeven, krijgen de deelnemers ook huiswerk mee. De lessen worden op 3,10,17 en

24 november in de internetzaal van de bibliotheek gegeven. Inschrijven moet voor 27 oktober. Voor meer informatie kan er contact worden opgenomen met de bibliotheek op telefoonnummer 582-1580.

Leerlingen Kukwisa op bezoek bij gouverneur



ORANJESTAD — In het kader van de kerstkaartenverkoop die de vereniging van jongerenwerk (ATHA) elk jaar houdt, werd een bezoek gedaan aan gouverneur Fredis Refunjol. Dit is een jaarlijkse traditie: de school die de meeste kerstkaarten verkoopt, mag op bezoek bij de gouverneur. Dit keer waren twee leerlingen van de Kukwisa School, Josefine Vriend en Yong Pin Zang, de gelukkigen. Zij gingen samen met hun docente Karin Geerman bij de gouverneur op bezoek. Tijdens het bezoek heeft de gouverneur zijn bestelling van kerstkaarten gedaan bij het tweetal. Ook de directeur van ATHA, Ricky Hoek, en projectcoördinator Gladys Kock waren aanwezig. ATHA doet een verzoek aan iedereen om bij te dragen aan de ontwikkeling van de jeugd door kerstkaarten te kopen. Voor meer informatie kan er contact worden opgenomen op telefoonnummer 582-3773.

Aannemer legt beslag op stadion DSB

MIJDRECHT — **Bouwbedrijf Midreth heeft beslag laten leggen op het stadion en de trainingsvelden van AZ. Een woordvoerder van het bouwbedrijf, Marion van der Voort, bevestigde gisteren berichtgeving hierover op de site van *Het Financieele Dagblad*.**

De aannemer bouwt in het Noord-Hollandse Opmeer een nieuw Scheringa Museum voor de kunstwerken van DSB-oprichter Dirk Scheringa. “De opdrachtgever voldeed niet meer aan zijn betalingsverplichtingen”, aldus Van der Voort. De voetbalclub AZ huurt het stadion van DSB. Afgelopen vrijdag werd bekend dat Midreth de werkzaamheden voor de nieuwbouw van het museum had stilgelegd. Ook alle onderaannemers hadden hun werkzaamheden gestaakt. Eind 2008 is begonnen met de kolossale nieuwbouw van het privémuseum van Scheringa.

Het huidige museum in een voormalig schoolgebouw in Spanbroek is veel te klein voor de collectie van ruim twaalfhonderd werken. Vorige week gaf de opdrachtgever te kennen betalingsproblemen te hebben. Midreth vroeg daarom een garantie om toch door te kunnen gaan met de werkzaamheden. DSB Stadion BV had tot vrijdag de tijd om die garantie te geven, maar die is niet gekomen. Voor AZ heeft de beslaglegging op het stadion en de trainingsvelden geen consequenties. De club heeft een



Voor AZ heeft de beslaglegging op het stadion en de trainingsvelden geen consequenties. De club heeft een huurovereenkomst die loopt tot 2036.

huurovereenkomst via DSB Vastgoed die loopt tot 2036. Algemeen directeur Toon

Gerbrands van AZ liet vorige week al weten dat zelfs als het stadion een andere

eigenaar krijgt, dit geen gevolgen heeft voor die huurovereenkomst.

DSB niet op shirts

ALKMAAR — AZ speelt vandaag in de Champions League-wedstrijd tegen Arsenal met ‘blanco’ shirts. Dat heeft de curator van DSB Bank bepaald in overleg met het bestuur en de directie van de Alkmaarders, zo meldt de club op de website. DSB Bank, hoofd- en shirt-

sponsor van AZ, werd gisteren door de rechter failliet verklaard. Het bedrijf van Dirk Scheringa sponorde ook onder meer het vrouwensteam van wielrenster Marianne Vos. Zij rijdt vanavond in Woerden haar eerste veldrit van het seizoen. Zij doet dat in het tenue met de sponsornaam DSB.

De wereldkampioene veldrijden heeft wel aan de curator gevraagd hoe ze de rest van dit jaar moet omgaan met deze kwestie. Net als bij AZ heeft DSB al voldaan aan de financiële verplichtingen voor dit jaar. Volgend jaar zou DSB toch al stoppen met de sponsoring van de wielerploeg.

Zeven Nederlanders in EK darts

HOOFDDORP — De tweede editie van het Europees kampioenschap darts van de profbond PDC telt dit jaar waarschijnlijk zeven Nederlandse deelnemers. Onder hen in elk geval Raymond van Barneveld, Co Stompé en Vincent van der Voort. In totaal zijn eind deze maand 32 spelers welkom in Hoofddorp.

Zestien kwalificeren zich volgens de PDC ‘order of merit’, het wekelijks veranderde overzicht van het verdiende prijzengeld in

de afgelopen twee jaar. Phil Taylor voert dat aan met bijna 850.000 pond (930.000 euro), gevolgd door Van Barneveld met iets minder dan een kwart miljoen pond. Acht darters plaatsen zich voor het EK (29 oktober t/m 1 november) als de succesvolste Europeanen van het vaste land. Dat levert Nederland de meeste startbewijzen op, zo goed als zeker ook voor Jelle Klaasen, Michael van Gerwen, Toon Greebe en Remco van Eijden.

De overige acht worden gerekruteerd aan de hand van hun verrichtingen in de Players Championships. Daarvan staan er nog twee op het programma, aanstaaend weekeinde in Nuland. Paul Nicholson voegde zich als laatste bij de groep door zondag in Killarney de finale – kansloos verloren tegen Taylor – te halen. Dat leverde hem 3000 pond op. De PC’s in Nuland kunnen nog enkele wijzigingen opleveren in het definitieve deelnemersveld voor het EK.

Toyota doet Räikkönen voorstel

SAO PAULO — **Toyota heeft Kimi Räikkönen na afloop van de Grote Prijs van Brazilië een aanbod gedaan voor volgend seizoen, maar vooralsnog wil de manager van de Finse formule 1-coureur meer.**

“We hebben geen zin in veel spelletjes en hebben op tafel gelegd wat we ons kunnen veroorloven. We denken dat het een serieus voorstel

is in de huidige marktsituatie”, zei teambaas John Howett. “Ik denk echt dat we goed met hem kunnen samenwerken en we bieden hem een wagen die snel is”, liet hij er op volgen. “We hebben in de rallysport goede ervaringen met Scandinavische rijders.” Toyota heeft sinds zijn entree in de Formule 1 in 2002 nog geen Grand Prix gewonnen. Räikkönen maakt in 2010

bij Ferrari plaats voor tweevoudig wereldkampioen Fernando Alonso, maar weet nog niet wat hij volgend seizoen gaat doen.. Hij kan ook terug naar McLaren. Toyota heeft momenteel de Italiaan Jarno Trulli en de Duitser Timo Glock onder contract. Het Japanse F1-team wilde eerder al de Pool Robert Kubica binnenhalen, maar die koos voor Renault.

Fulham verslaat Hull

LONDEN — Fulham heeft gisteravond voor eigen publiek wat afstand genomen van de degradatiezone in de Engelse Premier League. De Londense club versloeg

de bezoekers, onder wie Jan Vennegoor of Hesselink. De lange spits begon in de basis en werd in de slotfase gewisseld. Bobby Zamora was de grote man van Fulham. Hij opende de score vlak voor rust en stelde Diomansy Kamara halverwe-

ge de tweede helft in staat het duel te beslissen. De zege tilde Fulham naar de twaalfde plaats in de rangschikking met tien punten. Hull heeft met zeven punten alleen West Ham en Portsmouth nog onder zich.

Bayern zonder Braafheid

MÜNCHEN — Bayern München kan morgen in de uitwedstrijd tegen Girondins Bordeaux in de Champions League niet beschikken over verdediger Edson Braafheid.

De Oranje-international reisde vandaag niet mee naar Frankrijk wegens een spierblessure. Braafheid deed zaterdag in het met 2-1 gewonnen competitieduel met SC Freiburg nog de hele wedstrijd mee. Trainer Louis van Gaal kan tegen Bordeaux ook al geen beroep doen op de geblesseerden Franck Ribéry, Arjen Robben, Ivica Olić en Breno. Bayern München en Bordeaux gaan met vier punten uit twee wedstrijden gezamenlijk aan de leiding in groep A. Juventus heeft twee punten, Maccabi Haifa nul.

Dopingtest bij Pechstein

BERLIJN — Twee dagen voor de behandeling van haar beroepszaak bij sporttribunaal CAS, heeft de internationale schaatsunie vandaag een dopingtest gedaan bij schaatsster Claudia Pechstein. Dat maakte Ralf Grengel, de manager van de vijfvoudig Olympisch kampioene, vandaag bekend. De dopingtest wordt door Pechstein en Grengel gezien als goed nieuws. “Blijkbaar houdt de ISU het voor mogelijk dat Claudia weer snel

van start mag”, aldus Grengel. “Wat zou de ISU er anders toe brengen zo’n test uit te voeren?” Pechstein werd in juni door de internationale schaatsunie ISU voor twee jaar geschorst vanwege abnormale bloedwaarden. De schaatsster stapte daarop naar het sporttribunaal CAS, dat haar beroepszaak komende donderdag en vrijdag behandelt. De uitspraak van het CAS wordt in de loop van volgende week verwacht.

Zuid-Afrika ontslaat bondscoach

JOHANNESBURG — De voetbalbond van Zuid-Afrika heeft gisteren bondscoach Joel Santana ontslagen. Onder leiding van de Brazili-

aan boekte Bafana Bafana in de oefencampagne slechte resultaten. Zuid-Afrika organiseert in 2010 de wereldtelstrijd.

Duiveluitdrijving

BRUSSEL — De Genkse priester Don Angelo heeft gisteren geprobeerd de duivel uit terijven die volgens hem de Vlaamse voetbaleersterklasser Racing Genk kwelt. Dat meldde de Vlaamse krant *het Laatste Nieuws* vandaag.

De priester, die al 32 jaar de pastoor is voor de Italiaanse gemeenschap in Genk, kon de slechte prestaties van zijn team in de Cristal Arena niet

langer aanzien. Racing Genk is in de competitie naar de 14e plaats weggezakt. Don Angelo trok daarom zijn habijt aan voor een duiveluitdrijving. “Ik kan geen mirakels verrichten, maar ik hoop dat de spelers zonder vrees terug het veld op gaan. Viva Racing Genk”, zo zei de priester. En, toeval of niet, gisteren diende ook voorzitter Harry Lemmens van de club zijn ontslag in.

Ibrahimovic niet fit

BARCELONA — Het is twijfelachtig of Zlatan Ibrahimovic vandaag met Barcelona in de Champions League tegen het Russische Rubin Kazan speelt. De Zweed is nog niet genezen van de blessure aan de knie. Ibrahimovic ontbrak ook al in het weekeinde, bij het gelijke spel van Barca (0-0) tegen

Valencia. Volgens trainer Pep Guardiola valt de beslissing over het meedoen van de oud-Ajacië pas kort voor de wedstrijd. “Maar het is geen blessure om grote risico’s mee te nemen.” Na twee duels heeft Barcelona in de groepsfase van het toernooi vier punten, na een gelijkspel bij Inter en een zege op Dinamo Kiev.

Roddick naar World Tour Finals

LONDEN — De Amerikaan Andy Roddick is zeker van deelname aan de World Tour Finals, van 22 tot en met 29 november. Dat maakte tennisorganisatie ATP vandaag bekend. Roddick, nummer zeven van de wereld, is de zesde speler die toegang krijgt tot het afsluitende toernooi in Londen. Roger Federer, Ra-

fael Nadal, Andy Murray, Novak Djokovic en Juan Martin del Potro gingen hem voor. “Ik kijk er naar uit om in november in Londen terug te keren”, aldus Roddick, die in de zomer de finale van Wimbledon van Federer verloor. Het wordt voor Roddick zijn zevende achtereenvolgende deelname aan de World Tour Finals.

ADO-vrouwen verslaan AZ

DEN HAAG — De voetbalsters van ADO Den Haag hebben gisteravond voor eigen publiek de inhaalwedstrijd tegen landskampioen AZ met 1-0 gewonnen. Het naar later bleek beslissende doelpunt kwam al in de twintigste minuut op naam van Lisanne Grimberg, na

een knappe individuele actie. De topper tussen de nummers een en twee van vorig jaar in de eredivisie werd bijgewoond door liefst 2500 toeschouwers, onder wie bondscoach Vera Pauw en de mannenselectie van ADO.

Larsson stopt met voetballen

HELSINGBORG — Henrik Larsson beëindigt zijn carrière als voetballer.

De 38-jarige Zweed, die vorige week al bekendmaakte niet langer voor het nati-

onale team uit te komen, heeft dit vandaag laten weten. Larsson speelt 1 november met zijn huidige club Helsingborgs IF zijn laatste wedstrijd, in de competi-

tie tegen Elfsborg. Eerder kwam de aanvaller uit voor Högaborg, Feyenoord, Celtic, FC Barcelona en Manchester United. In totaal speelde hij 106 keer voor de Zweedse nationale ploeg.

Real favoriet

MADRID — Het duel tussen Real Madrid en AC Milan, morgen op de derde speeldag van de Champions League, is een wedstrijd om naar uit te kijken. De jarenlange rivaliteit, het feit dat de clubs samen goed zijn voor zestien Europese bekertitels en de aanwezigheid van spelers die voor zowel Real als AC Milan hebben gespeeld, beloven een interessant treffen. Deze zomer verruilde de Braziliaanse spelmaker Kaka AC Milan voor Real Madrid en vertrok Klaas-Jan Huntelaar in de omgekeerde richting. Ook Milan-middenvelder Clarence Seedorf speelde in het verleden voor de Spaanse club. De Nederlandse inbreng bestaat verder nog uit Rafael van der Vaart en Royston Drenthe, die beiden zijn opgenomen in de wedstrijdselectie van Real.

Van der Vaart lijkt een goede kans te maken op speeltminuten. Afgelopen zaterdag tegen Valladolid (4-2) begon de middenvelder voor het eerst dit seizoen in de basiself. Drenthe viel in deze wedstrijd acht minuten voor tijd in. Voor Ruud van Nistelrooij komt de topper tegen AC Milan nog te vroeg, nadat hij in september weer geblesseerd raakte. Real-trainer Manuel Pellegrini kan ook geen beroep doen op miljoenen-aankoop Cristiano Ronaldo, die met een enkelblessure kampt. Bij de Milanezen zijn doelman Marco Storari en middenvelder Gennaro Gattuso geblesseerd. Real Madrid gaat overigens als favoriet de wedstrijd in, naast het thuisvoordeel lijken de Spanjaarden beter in vorm dan Milan. Real won de eerste twee duels in de Cham-

pions League, terwijl Milan een beschamende thuisnederlaag leed tegen het nietige FC Zürich (0-1). Daarbij verloren de koninklijken in de nationale competitie slechts een wedstrijd, terwijl Milan met drie zeges, drie gelijke spelen en twee nederlagen in de middenmoot van de Serie A staat. De Italianen hebben bovendien nog nooit in het stadion Bernabeu gewonnen; vier nederlagen en een gelijkspel. Daar staat wel tegenover dat thuis in Milaan vijf keer werd gewonnen van Real. De laatste ontmoeting tussen beide clubs was op 12 maart 2003 in Madrid in de tweede groepsfase van de Champions League. Die eindigde in 3-1 voor de thuisploeg met twee treffers van Raul en een van Guti. Rivaldo scoorde destijds voor Milan.

HEERENVEEN — Bona-venture Kalou vertrekt bij SC Heerenveen. Het contract van de 31-jarige Ivo-riaanse aanvaller wordt per 1 januari ontbonden, zo maakte de Friese voetbalclub vandaag bekend.

Kalou kwam in de zomer van 2008 naar Heerenveen. De oud-Feyenoorder slaagde er niet in een basisplaats te veroveren. In zijn eerste seizoen kwam Kalou tot negentien competitiewedstrijden, waarin hij twee keer scoorde. De huidige voetbaljaargang deed Kalou, onder leiding van trainer Trond Sollied, vier duels mee. Jan de Jonge, die de ontslagen Sollied opvolgde, deed geen beroep op Kalou. Volgens Yme Kuiper heeft de samenwerking voor beide partijen niet het gewenste resultaat opgeleverd. “Kalou heeft de pech gehad dat hij in zijn eerste jaar meteen geblesseerd raakte. Toen hij eenmaal fit was, raakte hij opnieuw geblesseerd. Dat is jammer, want een fitte Kalou had van meerwaarde kunnen zijn voor Heerenveen”, aldus de directeur van SC Heerenveen op de clubsite.



Kalou speelde naast Feyenoord onder meer ook voor de Franse clubs Auxerre, Paris Saint-Germain en RC Lens.

Tilburgs raadslid verhoord over corruptie

TILBURG — Het bekende Tilburgse raadslid Hans Smolders is vorige week donderdag door de rijksrecherche verhoord over een gunst die hij zou hebben gevraagd aan de ontwikkelaar van een groot winkelcentrum in Tilburg. De fractievoorzitter van de Lijst Smolders Tilburg (LST) heeft dat vandaag persoonlijk bekendgemaakt.

Het Openbaar Ministerie in Den Bosch bevestigt dat sinds juni een onderzoek loopt naar mogelijke corruptie van Smolders bij de voorbereidingen voor de bouw van het winkelcentrum. Smolders vertelde vandaag dat in een gesprek met directeur Andrew Roud van de McMahon Development Group (MDG) aan de orde kwam dat burgemeester Ruud Vreeman een gunst had ontvangen voor het plan

om in Tilburg het grootste winkelcentrum van Nederland te bouwen. Smolders erkent dat hij uit nieuwsgierigheid heeft geïnformeerd of hij niet dezelfde behandeling kon krijgen. Op het moment van het gesprek was het standpunt van zijn partij in de gemeenteraad belangrijk voor de komst van de zogenoemde mall. De Tilburgers stonden uiteindelijk in een referendum tegen. In het verhoor door de rijks-

recherche hebben agenten gesproken over een beloning van 75.000 euro, zegt Smolders. Burgemeester Ruud Vreeman heeft justitie geïnformeerd over het verhaal, stelt Smolders. Volgens het *Brabants Dagblad* is in de Verenigde Staten recent ook Roud door de rijksrecherche gehoord.

De burgemeester wilde vandaag niet reageren op de beschuldigingen, maar liet via een woordvoerder wel weten dat het verhaal bij de gemeente bekend is. Justitie liet desgevraagd weten dat Smolders voornamelijk de enige persoon is op wie het onderzoek zich richt. De

bevindingen van de rijksrecherche liggen vermoedelijk over een maand ter beoordeling bij het Openbaar Ministerie in Den Bosch.

Smolders denkt dat de beschuldiging een laatste poging van Vreeman is om diens lijf te redden. De burgemeester is door de uitkomst van een onderzoek naar het duurder uitgevallen Midi Theater het vertrouwen van een meerderheid in de gemeenteraad kwijtgeraakt. Morgen is daarover een debat in de raad. Smolders kreeg landelijk bekendheid als de chauffeur van Pim Fortuyn en later als Tweede Kamerlid voor de LPF.

Bètasector wil 27 miljoen euro

DEN HAAG — De overheid zou jaarlijks 27 miljoen euro moeten vrijmaken om meer studenten naar bèta-opleidingen te trekken. Ook het bedrijfsleven zou een financiële bijdrage moeten leveren.

Dat concludeert de commissie-De Boer, die vandaag een rapport hierover overhandigde aan Doekle Terpstra, voorzitter van de HBO-Raad en Jeroen van der Veer, voormalig directeur van Shell. Volgens de commissie, onder leiding van oud-MKB-voorzitter Hans de Boer, dreigt een groot tekort aan beroepstechnici. Tot 2012 komt Nederland 31.000 technisch hoogopgeleiden tekort en verwacht wordt dat de vraag nog verder zal stijgen zodra

de economie weer aantrekt. Maar nog steeds kiezen te weinig mensen voor een technische studie. Nederland zou hierbij achterop lopen op andere Europese landen. De commissie pleit voor het oprichten van achttien expertisecentra door hbo-scholen. Deze kenniscentra zouden de aantrekkingskracht op studiekezers moeten vergroten. Volgens De Boer gaat het hier om instituten waar steeds ongeveer dertig mensen praktijkgericht onderzoek uitvoeren op een maatschappelijk relevant thema, zoals veiligheid, energie, gezondheid en duurzaamheid. De inspiratie voor de expertisecentra vond De Boer naar eigen zeggen bij scholen als de IVA in Driebergen voor autotechniek of de De-

sign Academy in Eindhoven. Van der Veer en Terpstra prezen vandaag de inspanningen van de commissie-De Boer. Terpstra noemde het plan 'kansrijk' ondanks de voorgenomen bezuinigingen van het kabinet op onderwijs. "Mouwen opgestroopt, hier moeten we direct mee aan de slag", zei Terpstra.

Ook Van der Veer ziet potentie in het plan van De Boer. De investering in het promoten van bèta-onderwijs betaalt zich volgens de oud-topman van Shell dubbel terug. "De kost gaat voor de baat uit in dit geval", zei Van der Veer. Van der Veer en Terpstra zegden vandaag toe het plan nog deze dag in een brief aan te bieden aan de minister.

Aanhoudingen bij grote drugsactie Hoensbroek

HOENSBROEK — Bij een grote actie van de politie tegen hennepcultuur in de Kasteelbuurt in Hoensbroek (gemeente Heerlen) zijn vanochtend (plaatselijke tijd) dertien kwekerijen ontmanteld en dertien verdachten aangehouden.

Verder is een partij harddrugs gevonden. De politie heeft dat bekendgemaakt. Om half acht sloot de politie alle toegangswegen tot de wijk af. Burgemeester Toine Gresel kondigde een noodverordening af. De actie komt nadat Essent in de Kasteelbuurt een aanzienlijke toename van diefstal van stroom constateerde. "Een andere verklaring dan grootschalige hennepcultuur hebben we niet", zei een woordvoerder van de politie. In de afgegrensdde wijk liggen zo'n 140 panden. Aan de actie deden 250 medewerkers van onder meer politie, mobiele eenheid en Essent mee.



Bij een politieactie in het Limburgse Hoensbroek zijn vandaag dertien kwekerijen ontmanteld en dertien verdachten aangehouden.

Foto: de Limburger / Erimido Armita

Pokerspelers botsen met belastingdienst

AMSTERDAM — Een groep van meer dan zestig professionele pokerspelers gaat een proefproces aanspannen tegen de belastingdienst over de Wet op de kansspelen. Volgens deze wet moeten pokerspelers over hun winst 29 procent accijns afdragen.

Advocaat Frans Duynstee heeft vandaag een bericht daarover in het *Algemeen Dagblad* bevestigd. Volgens de raadsman willen de pokerspelers met het proefproces duidelijkheid verschaffen over 'het grijze gebied' dat

deze wet kent. "De regels zijn op meerdere manieren te interpreteren", legt Duynstee uit. "Of het nou in het voordeel van de pokerspelers of de belastingdienst uitvalt, we willen wel dat er voor eens en voor altijd duidelijkheid komt."

Iedere pokerspeler die enkele honderden euro's inlegt, kan mee procederen. Zaken die volgens Duynstee onder meer aan de orde moeten komen, zijn het verrekenen van verliesmaanden en winstmaanden en het aftrekken van onkosten. Naar schatting heeft de fis-

cus op dit moment nog een miljoen euro tegoed van professionele pokerspelers. Het is nog niet duidelijk wanneer het proefproces dient. Vermoedelijk komt de zaak voor de rechter wanneer de pokeraars hun fiscale naheffing van dit jaar niet betalen. Deze naheffing wordt binnenkort verstuurd.

De belastingdienst stelt in een reactie de wet heel helder te vinden. Een zegsman geeft de pokerspelers ook weinig kans met hun proefproces. "En die naheffing moeten ze sowieso betalen", stelt hij.

Omstreden neuroloog Twente toont berouw

WIJCHEN — De omstreden neuroloog Ernst J.S. van het Medisch Spectrum Twente toont vandaag berouw in *NRC Handelsblad*. In een interview zegt hij zijn persoonlijke neergang weliswaar te betreuren, maar 'het is niets vergeleken met wat ik patiënten heb aangedaan'.

De neuroloog stelde jarenlang tientallen onjuiste diagnoses, schreef verkeerde

geneesmiddelen voor en stal medicijnen uit het ziekenhuis. In september oordeelde een onafhankelijke commissie bovendien dat het Twentse ziekenhuis tussen 1992 en 2005 op de hoogte was van het falen van J.S., maar dat heeft verzwegen. J.S. zegt in het NRC in te zien dat het voor hem niet meer mogelijk is als arts te werken. Zijn fouten schrijft hij toe aan zijn medicijnver-

slaving. Vanaf 1999 zou hij afhankelijk geweest zijn van slaappmiddelen, als gevolg van stress door problemen thuis. "Eerst neem je een tablet voor het slapengaan, dan anderhalve, dan twee. Op het dieptepunt van mijn verslaving, slikte ik ze ook overdag. Ik nam zes tot zeven tabletten Dormicum of Mogadon. Je bent niet kritisch meer. Je brein functioneert op een nachtpitje."



Amsterdam voert extra luchtmetingen uit

AMSTERDAM — Amsterdam voert het komende jaar extra luchtmetingen uit op diverse plekken in de stad. Bewoners die graag een meting in hun straat willen laten doen, kunnen hiervoor zelf bij de GGD aankloppen.

Dat bevestigde een woordvoerder van milieuwethouder Marijke Vos vandaag naar aanleiding van berichtgeving hierover in *Het Parool*.

Afgelopen weekende maakten Milieudefensie en Milieucentrum Amsterdam bekend dat op een aantal plekken in het land, waaronder ook de hoofdstad, een zeer hoge concentratie is van stikstofdioxide. Dat is een in-

dicatie voor luchtvervuiling. De Johannes Blokkerweg in Duivendrecht kwam als slechtste uit de bus, gevolgd door de Prins Hendrikkade en de Einsteinweg, beiden in Amsterdam.

De gemeente is al langere tijd bezig om de luchtkwaliteit in de stad te verbeteren. De extra metingen, die in samenwerking met het ministerie van VROM worden uitgevoerd, moeten hieraan bijdragen. De buisjes die de luchtkwaliteit moeten meten, blijven minimaal een jaar hangen. De GGD beslist uiteindelijk zelf waar ze precies komen, aangezien de gezondheidsdienst volgens de zegsvrouw het beste kan bepalen welke plekken geschikt zijn.

‘Grotere persvrijheid in Nederland’

PARIJS — Het gaat goed met de persvrijheid in Nederland. Dat blijkt uit de jaarlijkse persvrijheidsindex van Reporters Without Borders, een non-gouvernementele organisatie die onderzoekt hoe het gesteld is met de bewegingsvrijheid van journalisten over de hele wereld.

Nederland staat dit jaar op de zevende plaats van de landenlijst, terwijl het zich vorig jaar nog op de achtste plaats bevond. Denemarken voert dit jaar de lijst aan. Vorig jaar stond IJsland op de eerste plaats. Op Nieuw-Zeeland, Canada en Japan na staan in de top 20 van de lijst alleen Europese landen. Onderaan de lijst staan Iran, Turkmenistan, Noord-Korea en Eritrea op respectievelijk de plaatsen 172, 173, 174, en 175.

te stemmen. Hij toert langs de theaters met 'Hard Gras'. Medespeler Henk Spaan was degene die aan het einde van de voorstelling de steun vroeg voor het boek van Koch. "Het was wel een beetje genant om op deze manier stemmen te vragen", vond de auteur. De NS Publieksprijs is de enige jaarlijkse Nederlandse boekenprijs waarbij de lezer het laatste woord heeft. In totaal hadden 34.786 mensen via internet hun stem uitgebracht, een stuk minder dan vorig jaar toen ruim 47.000 mensen hun favoriete boek kozen. "Toen hebben we intensiever campagne gevoerd", zei programmaleider Esther Scholten van de CPNB. "Dit jaar was daar helaas geen budget voor."

Meer muziek online na aandringen Kroes

BRUSSEL — Op aandringen van EU-commissaris Neelie Kroes (Concurrentie) hebben muziekbedrijven toegezegd meer te doen voor het online uitgeven van muziek.

Bedrijven als Apple (iTunes), Amazon, EMI, Nokia en Universal hebben

met Kroes een gezamenlijke aanpak afgesproken, vooral voor een betere licentie voor online muziek. Door copyrightproblemen is niet alle muziek in elk EU-land digitaal te koop.

"Europese consumenten willen en verdienen een beter aanbod aan online muziek",

zei Kroes vandaag. "Dit akkoord betekent echte vooruitgang in die richting. Het is de eerste keer dat bedrijven uit verschillende delen van de markt het eens zijn geworden over een gezamenlijke aanpak. Ik ben ook blij met de concrete toezeggingen die de beschikbaarheid van online muziek voor

consumenten zouden moeten vergroten." Apple stelde te verwachten dat iTunes komend jaar in meer EU-landen beschikbaar komt. Muziekbedrijf EMI beloofde meer online muziek aan te bieden dankzij akkoorden met de auteursrechtenorganisaties in Frankrijk en Spanje.

NS Publieksprijs voor Het Diner

AMSTERDAM — Het boek 'Het Diner' van schrijver Herman Koch heeft de NS Publieksprijs 2009 gewonnen. Dat maakte de stichting Collectieve Propaganda voor het Nederlandse Boek (CPNB) vandaag bekend tijdens de uitreiking in het Concertgebouw in Amsterdam.

Herman Koch kreeg een geldbedrag van 7500 euro overhandigd, plus een sculptuur van Jeroen Henneman en een eerste klas jaarabonnement van de NS. Andere genomineerde boeken waren 'Over de liefde' van Doeschka Meijsing, 'De verbouwing' van Saskia Noort, 'De prooi' van Jeroen Smit, 'Meisje met negen pruiken' van Sophie van der

Stap en 'Alles te verliezen' van Esther Verhoef. Koch kreeg bijna een kwart van de stemmen voor zijn roman over twee echtparen die uit eten gaan. Ze praten over alledaagse dingen, maar vermijden waar ze het eigenlijk over moeten hebben: hun twee vijftienjarige zoons die samen iets hebben uitgehaald wat hun toekomst kan verwoesten. De winnaar had al 'een goed gevoel' toen hij het boek af had, vertelde hij vandaag. "Ik dacht: dit zou er wel eens eentje kunnen worden, in termen van succes. Maar ja, dat heb ik ook wel eens bij andere boeken gedacht." Koch bekende dat tijdens zijn theatervoorstellingen het publiek werd opgeroepen om op zijn roman



Het Canisius College in Nijmegen, waarvan zo'n zestig leerlingen en docenten gisteren bij een busongeluk in Spanje betrokken waren.

Foto: de Limburger / ANP

land, is nog niet bekend. De politie in Spanje heeft het lichaam nog niet vrijgegeven.

Canisius College
Een bijeenkomst in het Nijmeegse Canisius College naar aanleiding van het do-

delijke busongeluk in Spanje heeft vandaag enkele honderden belangstellenden getrokken. Leerlingen, ouders en medewerkers kwamen naar de school aan de Berg en Dalseweg voor informatie en om te praten over het

gebeurde. Het Canisius College liet gisteren al weten 'zwaar getroffen' te zijn door het nieuws. Vandaag maakte rector Dominique Majoor bekend dat de lessen op de school donderdag worden hervat.

EURO

In de min

AMSTERDAM — De Europe-se beurzen zijn vandaag tegen het middaguur teruggezakt na een licht hogere opening. Vooral de banken moesten door winstnemeningen verliezen incasseren. “Het is een hele normale reactie na de hoge stand van de afgelopen tijd”, aldus een handelaar tegenover Reuters. De investeringsmaatschappij Qatar Holding maakte vandaag bekend aandelen van de Engelse bank Barclays te verkopen. De verkoop is ingegeven door sterke koersstijgingen de afgelopen tijd. Barclays stond in Londen 4,5 procent lager. Credit Suisse en HSBC daalden tussen de 0,8 en 1,2 procent. Op het Damrak zakte ING 1,2 procent, Aegon noteerde 1 procent lager. De AEX-index van meest verhandelde fondsen in Amsterdam stond vanmorgen 0,3 procent lager op 326,06 punten. De MidKap-index van middelgrote fondsen stond 0,8 procent lager op 493,77 punten. De beurzen in Frankfurt, Londen en Parijs gingen tot 0,3 procent achteruit. Ahold daalde in de AEX 2,9 procent. Het supermarktoncern meldde vandaag licht tegenvallende omzetcijfers. Ahold heeft net als andere supermarkten te maken met moeilijke omstandigheden. Klanten leggen steeds meer de nadruk op prijs, kortingen en andere acties. Daardoor neemt de concurrentie toe voor Ahold. In de valutahandel stond de euro op 1,4980 dollar tegen 1,4940 gisteren aan het slot van de handel. De olieprijs daalde met 0,1 procent naar 79,47 dollar per vat Amerikaanse olie.

TOKIO

Beurs piekt

TOKIO — De Nikkei-index op de aandelenbeurs in Tokio is vandaag op de hoogste stand in drie weken gesloten. De belangrijkste Japanse beursgraadmeter steeg 1 procent naar 10.336,84 punten. Bedrijfsresultaten zorgden voor een positief sentiment onder beleggers. De Australische All Ordinaries-index steeg 1,1 procent en de Hang Seng-index in Hongkong stond in de middaghandel 0,8 procent hoger. De Kospi-index in Seoul stond 0,6 procent hoger. Glasbedrijven Asahi Glass en Nippon Electric Glass deden het goed met winsten van respectievelijk 1,9 procent en 1,6 procent. Verder zaten vooral de banken in de lift. National Australia Bank steeg 1,4 procent en Westpac Banking stond 0,7 procent hoger.

WALL STREET

Licht lager

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn vandaag licht lager aan de handel begonnen. Sterke resultaten van Apple en Caterpillar werden overschaduw door tegenvallende cijfers over de Amerikaanse huizenmarkt. De Dow-Jonesindex van dertig toonaangevende fondsen stond kort na aanvang 0,2 procent lager op 10.078 punten. De breder georiënteerde S&P 500-index daalde 0,2 procent tot 1095 punten. De door technologiefondsen gedomineerde Nasdaq ging 0,1 procent omlaag naar een stand van 2174 punten. Technologieconcern Apple presenteerde gisteren nabeurs betere kwartaalcijfers dan verwacht. Dat was vooral te danken aan het succes van de iPhone en de Mac. Apple won 5,9 procent. Machinebouwer Caterpillar maakte vandaag goede resultaten bekend, ondanks een sterke daling van de winst en omzet. Het bedrijf stelde zijn verwachtingen over heel 2009 naar boven bij. Caterpillar klon 5,3 procent. Het aantal in aanbouw genomen woningen in de Verenigde Staten is in september met 0,5 procent gestegen vergeleken met een maand eerder.

AMSTERDAM — Supermarktoncern Ahold heeft in het derde kwartaal 4,3 procent meer omzet geboekt. Dat maakte Ahold, eigenaar van onder meer Albert Heijn, Etos en Gall&Gall, vandaag bekend.

De omzet ging van 5,8 miljard euro naar 6,04 miljard euro. Analisten gingen uit van een omzet van 6,08 miljard euro. De omzetgroei werd wel geëmdt door prijsverlagingen en consumenten die goedkopere producten kopen, vooral in de Verenigde Staten. Aanhoudende prijsacties hadden

in met name de VS hun weerslag op de omzet, aldus Ahold in een toelichting. De Nederlandse Supermarktketen Albert Heijn boekte een omzetstijging van 5,4 procent, minder dan analisten hadden gedacht. Zonder rekening te houden met winkelketens als Etos en Gall&Gall, die onder de Albert Heijn Groep in Ne-

derland vallen, ging de omzet met 4,9 procent omhoog. In de Verenigde Staten, waar Ahold ruim de helft van zijn omzet behaalt, steeg de omzet met 5,2 procent. In dollars kwam de omzetgroei, op 1,9 procent, boven de verwachting van analisten uit. Bij de Tsjechische ketens Albert en Hypernova liep de omzet met 8 procent fors terug. Dat was wel in lijn met de verwachting. In april dit jaar nam Ahold de activiteiten op de schop. De twee ke-

tens worden samengevoegd onder de vlag van Albert. In totaal zullen 21 slechtrenderende vestigingen van de ruim driehonderd worden afgestoten. De zogeheten identieke omzet, de omzet op basis van hetzelfde aantal winkels, ging in de Verenigde Staten bij onderdeel Stop&Shop omhoog. Het eveneens Amerikaanse onderdeel Giant-Carlisle zag dit omzetcijfer dalen. Ook in Nederland en Tsjechië daalde de identieke omzet.

NRC breidt uit met digitaal lezen



De nieuwste kranteneditie is vanaf drie uur in de middag (Nederlandse tijd) te downloaden.

ROTTERDAM — NRC Handelsblad breidt zijn activiteiten op het gebied van digitaal lezen uit. NRC Media, onderdeel van uitgeefconcern PCM, liet vandaag weten dat digitale edities van de krant nu beschikbaar zijn voor verschillende e-readers en de iPhone en de iPod Touch.

NRC Handelsblad brengt sinds vorig jaar maart al een digitale krant uit op één type e-reader, de iLiad van de Nederlandse fabrikant

iRex Technologies. Daarop hebben zich tot dusver 2500 mensen geabonneerd. De webeditie wordt door nog eens 9800 abonnees gelezen. Op de iLiad is de krant te lezen in pdf-formaat. Voor andere digitale leesplanken, zoals de Reader van Sony, is nu gekozen voor ePub, dat de algemene standaard lijkt te worden voor digitaal lezen. Op ePub-formaat ziet de krant er iets anders uit dan in pdf-vorm. NRC Media maakt bijvoorbeeld geen gebruik meer van kolommen.

Ook is ervoor gekozen om niet alle foto's te tonen. “Het bestand zou anders te groot worden om te downloaden voor bijvoorbeeld de iPhone of de iPod Touch. Maar we bieden wel alle essentiële foto's aan”, aldus een woordvoerder. De nieuwste kranteneditie is vanaf drie uur in de middag te downloaden. Een abonnement kost 16,50 euro per maand. Eigenaren van een e-reader kunnen de digitale editie nu zes weken gratis proberen.

Digitaal lezen staat nog in de kinderschoenen in Nederland. Bol.com en Sony hebben er onlangs met een samenwerking wel een impuls aan gegeven. De Amerikaanse internetwinkel Amazon.com levert sinds gisteren zijn in de Verenigde Staten populaire e-reader Kindle in Nederland uit. Amazon hanteert voor het digitaal lezen een eigen formaat, Mobipocket. NRC Media zegt meer op te hebben met de ePub-standaard, omdat die open is.

Nieuwe krachtproef voor Windows

SCHIPHOL — Het Amerikaanse softwareconcern Microsoft wacht een nieuwe krachtproef. Vanaf donderdag ligt Windows 7 in de winkels. Het nieuwe besturingssysteem kan de computerindustrie een impuls geven. De omstandigheden zijn echter niet gunstig. Consumenten snijden door de recessie in hun uitgaven, terwijl Google de strijd met Microsoft heeft verhevigd door de komst van een ander besturingssysteem aan te kondigen.

Windows 7 is door Microsoft zelf gepresenteerd als een lichter en gebruiksvriendelijker systeem dan zijn voorganger Windows Vista. De gebruikelijke tamtam van het concern bij nieuwe producten blijft echter grotendeels achterwege. Volgens Jacqueline Smit, directeur consumentenmarketing van Microsoft, is dat geen vorm van bescheidenheid. “Wij hebben veel vertrouwen in het product. De toon is nu:

probeer het zelf.” Microsoft moest wel met iets nieuws komen, Vista lag sinds zijn introductie in januari 2007 zwaar onder vuur. Consumenten klaagden over trage computers. Bedrijven durfden er niet op over te stappen, omdat het te veel problemen zou geven voor de apparatuur die erop werd aangesloten. Dit heeft ertoe geleid dat nu nog ongeveer 70 procent van de computers op het acht jaar oude Windows XP draait. En dat meer consumenten zijn overgestapt naar de besturingssystemen van Apple. Microsoft gaf onlangs toe dat Vista een minder goed product was. Om er snel aan toe te voegen dat Windows 7 wel het systeem is waar consumenten en bedrijven op zitten te wachten. De software is al volop getest. In Nederland hebben bijvoorbeeld zo'n 260.000 computergebruikers de testversie op hun computer geïnstalleerd en hun ervaringen teruggekoppeld naar Microsoft.

Windows 7 speelt onder meer in op de groeiende behoefte om meerdere taken tegelijk uit te voeren op de computer. Het werken met meerdere geopende vensters is vergemakkelijkt. De vensters kunnen beter naast elkaar worden gezet en door even met de computermuis heen en weer te schuiven is het mogelijk om een overzicht te krijgen van alle programma's die draaien. Microsoft verwacht daarnaast veel van de mogelijkheden die zijn ingebouwd om opdrachten te geven met een aanraakscherm. Touch bestond al in Windows Vista, maar dat is nu multitouch geworden. Voor consumenten ontstaan daardoor handige goefies, een foto kan bijvoorbeeld worden vergroot door deze met met twee vingers op het scherm uit te rekken. “Het gaat om het visueel maken van de digitalisering van je eigen leven. Dat gaat touch de doorbraak geven in de consumentenmarkt”, zegt Smit.

Hoewel Windows 7 tot dusver goede kritieken kreeg, is er twijfel of de besturingssoftware de teruggevallen computerverkoop aanzwengelt. Het gerenommeerde IT-onderzoeksbureau Gartner verwacht de komende maanden een “beperkt effect”. Microsoft-topman Steve Ballmer waarschuwde voor te hooggespannen verwachtingen. De grote overstap zal pas volgend jaar plaatsvinden, zo is de algemene verwachting, als bedrijven weer budget vrijmaken voor investeringen in IT.

Voor Microsoft is het belangrijk om bij consumenten de komende maanden een slag te slaan. Internetrivaal Google heeft aangekondigd in de tweede helft van volgend jaar een nieuw besturingssysteem, Chrome OS, te presenteren. De komende tijd druppelen al voorzichtig minilaptops op de markt met Android, besturingssoftware die Google liet debuten op mobiele telefoons.

Coca-Cola boekt winststijging

ATLANTA — Coca-Cola heeft de nettowinst in het derde kwartaal ten opzichte van een jaar eerder licht zien stijgen tot 1,9 miljard dollar (1,3 miljard euro). Dit maakte de grootste frisdrankproducent ter wereld vandaag bekend. De omzet daalde met 4 procent tot ruim 8 miljard dollar. Dat de winst toch steeg, was te danken aan kostenbesparingen die het bedrijf heeft door-

gevoerd. Ook de wereldwijde aanwezigheid van Coca-Cola hielp het bedrijf. Terwijl in de Verenigde Staten en Europa minder werd afgezet, steeg de afzet in opkomende markten in Azië en Zuid-Amerika. De winst was een fractie hoger dan verwacht. Analisten rekenden gemiddeld op een winst per aandeel van 81 dollarcent. Coca-Cola verdiende 82 dollarcent per aandeel.

Akkoord met Deutsche Bank

DEN HAAG — ABN Amro verkoopt zijn dochterbedrijf HBU aan Deutsche Bank. Het ministerie van Financiën heeft daarover een akkoord op hoofdlijnen gesloten met de Duitsers. Dat heeft minister Wouter Bos (Financiën) vandaag bekendgemaakt. Hij geeft nog geen details over de transactie.

ABN Amro moet HBU afstoten van eurocommissaris Neelie Kroes (Concurrentie). De verkoop is een keiharde voorwaarde voor Kroes om goedkeuring te verlenen aan de geplande fusie van ABN Amro en Fortis Bank Nederland, die beide in staatshanden zijn sinds een jaar. De banken zouden anders samen te veel marktaandeel krijgen op de markt voor kleinzakelijke kredieten, vindt de EU-commissaris. Minister Bos zal de Europese Commissie opnieuw extra tijd vragen om het akkoord op hoofdlijnen om te kunnen zetten in een definitieve verkoopovereenkomst. De commissie moet ook akkoord gaan met de voorgenomen verkoop van HBU aan Deutsche Bank. Bos liet weten blij te zijn met het gesloten akkoord, omdat het een blokkade voor de integratie van ABN Amro en Fortis Bank Nederland wegneemt. “De belangen van zowel de be-

lastingbetaler als van de medewerkers en klanten van de banken staan voorop”, schrijft de minister daarover in een brief aan de Tweede Kamer. Omdat de bestuurders van de betrokken banken de verkoop nog moeten goedkeuren, kan de bewindsman vandaag nog geen inhoudelijke informatie geven over het bereikte akkoord. Hij zal die informatie zo snel als mogelijk naar de Tweede Kamer sturen. Die moet de verkoopplannen eveneens onderschrijven, omdat ABN Amro en Fortis Bank Nederland volledig eigendom zijn van de overheid.

Deutsche Bank bereikte vorig jaar juli al een overeenkomst over de aankoop van HBU, dertien zakelijke advieskantoren die zich richten op middelgrote bedrijven, twee onderdelen voor zakelijk bankieren en IFN, het bedrijf dat het debiteurenbeheer van ABN Amro onder zich heeft. Die verkoop werd door minister Bos echter ongeldig verklaard, omdat er door de nationalisatie van ABN en Fortis een nieuwe situatie was ontstaan.

Volgens de Duitse bank beslaat het nieuwe akkoord dezelfde onderdelen als het akkoord van juli 2008. Over de definitieve voorwaarden en bepalingen moet echter nog worden onderhandeld.

China maakte dit jaar al 10 miljoen auto's

PEKING — Dit jaar heeft de Chinese auto-industrie al meer dan 10 miljoen auto's geproduceerd, het is voor het eerst dat die grens is gepasseerd. De mijlpaal werd vandaag bereikt, meldden Chinese staatsmedia. Volgens de China Association of Automobile Manufacturers (CAAM) hebben alleen de Verenigde Staten en Japan deze grens eerder overschreden. De Chinese auto-industrie

is de afgelopen jaren enorm gegroeid, in januari dit jaar troefde China voor het eerst de Verenigde Staten af in autoverkoop. Vorige week zei de CAAM te verwachten dat in heel 2009 zo'n 12 miljoen auto's worden gemaakt. In de maand september werden 1,33 miljoen auto's verkocht. Het was de zevende opeenvolgende maand dat de autoverkoop op maandbasis boven de 1 miljoen uitkwamen.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	20-Oct		PREV.	20-Oct		
DOW JONES	10092.19	10073.45	AEX	327.03	326.08		
S&P 500	1097.91	1095.72	AEGON NV	6.01	5.96		
NASDAQ	2176.32	2175.04	AHOLD NV	8.78	8.47		
RUSSELL 2000	622.34	619.17	AIR FRANCE-KLM	11.90	11.74		
EAFE USD	1586.15	1611.26	AKZO NOBEL	45.92	45.60		
SPDR TRUST SER 1	109.79	109.65	ASML HOLDING NV	20.07	19.92		
DIAMONDS TRUST	100.86	100.70	CORIO NV	48.90	48.63		
S&P 500 INDEX	1097.91	1095.72	DANOONE	41.21	41.55		
AMAZON.COM INC	94.68	96.22	DSM (KONIN)	31.20	31.40		
AMERICAN EXPRESS	35.74	35.72	FORTIS	3.33	3.28		
BIOMER IDEC INC	49.39	48.23	HAL TRUST	69.81	71.50		
CISCO SYSTEMS	24.25	24.40	HEINEKEN NV	30.02	29.77		
CITIGROUP INC	4.54	4.58	ING GROEP NV-CVA	12.38	12.29		
WALT DISNEY CO	29.87	29.43	IMTECH NV	18.95	18.92		
EBAY INC	25.15	25.03	KPN (KONIN) NV	12.20	12.37		
ENZON PHARMACEUT	9.18	9.15	PHILIPS ELECTRON	18.30	18.33		
GENERAL ELECTRIC	15.84	15.71	REED ELSEVIER	7.71	7.85		
GOOGLE INC-CL A	552.09	551.74	REXEL SA	10.38	10.16		
HEWLETT-PACKARD	48.47	48.75	ROBECO NV	19.08	19.26		
HOME DEPOT INC	27.63	27.25	ROLINCO NV	16.50	16.66		
IBM	123.06	122.27	RORENTO NV	44.47	44.49		
INTEL CORP	20.41	20.54	ROYAL DUTCH-SH-A	20.92	20.90		
JOHNSON&JOHNSON	61.16	61.18	TNT NV	18.80	18.75		
MEDTRONIC INC	37.99	37.20	TOMTOM	10.58	10.78		
MICROSOFT CORP	26.36	26.16	UNILEVER NV-CVA	20.91	20.89		
3M CO	76.32	76.45	WESSANEN NV	3.93	4.01		
MOTOROLA INC	8.47	8.40	WOLTERS KLUWER	15.61	15.90		
NVIDIA CORP	13.70	14.01	WP-STEWART HLDG	145.77	145.33		
PRIZER INC	17.98	18.13	ETFS	PREV.	20-Oct		
PROCTER & GAMBLE	57.79	58.23	SPDR-FINL SELECT	15.29	15.27		
QUALCOMM INC	42.06	41.62	ISHARES-DJ DIV	43.02	42.83		
ROYAL DUTCH-ADR	62.37	62.48	ISHARES-DJ HEALT	60.51	60.46		
SCHLUMBERGER LTD	70.76	69.97	ISHARES-DJ CN GD	54.46	54.30		
SPRINT NEXTEL CO	3.44	3.43	ISHARES-MSCI PAC	43.11	43.20		
SYSCO CORP	27.51	27.32	ISHARES-SP500 GR	56.49	56.40		
TEXAS INSTRUMENT	23.52	23.93	ISHARES-S&P EURO	40.31	40.39		
TIME WARNER INC	31.44	31.20	POWERSHARES DB C	24.24	24.24		
VISA INC-CLASS A	74.95	75.64	POWERHQ-QQQ	43.21	43.36		
YAHOO! INC	17.22	17.22	FUNDS	PREV.	19-Oct		
CURRENCIES	PREV.	20-Oct	HEND PAN EUR SM	17.13	17.13		
YENUSD	90.700	90.410	HEND JAP SM CU	22.54	22.54		
USD/EUR	1.495	1.495	HEND CONT EUR EQ	73.60	73.60		
CANUSD	1.030	1.042	HEND GLOBAL TECH	22.69	22.69		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharlooweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mc-bank.com
website: www.mcb-bank.com

Sam sam naar betere TomTom

RIJSWIJK — Nederlandse bedrijven bundelen de krachten om de automobilist te voorzien van één scherm, dat niet alleen de weg wijst, maar ook informatie geeft over onder andere weer, files, wegwerkzaamheden, zuinig rijden, evenementen en parkeermogelijkheden.

Ze willen komend voorjaar een aantal auto's uitrusten met prototypes en die op de openbare weg testen.

De kastjes in de auto moeten communiceren met andere systemen en moeten ook signalen kunnen verwerken van lussen onder de

weg en portals aan de kant van de weg. Computers van verschillende bedrijven en instanties zullen met elkaar gaan communiceren via open standaarden. Het project wordt gesubsidieerd door het ministerie van Economische Zaken in het kader van een regeling die bedoeld

is om bedrijven ook tijdens de recessie aan te zetten tot het ontwikkelen van nieuwe producten en diensten. Een groep ondernemingen onder leiding van TomTom, Logica en NXP gaat samen met TNO, universiteiten en andere bedrijven deze ‘meedenkende’ auto ontwikkelen.

Felle gevechten breken uit in bolwerk Taliban

KOTKAI — Het Pakistaanse leger en de Taliban zijn vandaag in een fel gevecht verwikkeld in de plaats Kotkai, in Zuid-Waziristan. Vannacht leken de militairen het bolwerk van de radicaalislamitische beweging te hebben ingenomen, maar in de morgen voerden de rebellen een tegenaanval uit.

Dat meldde de *BBC* vandaag op basis van bronnen binnen het leger en lokale autoriteiten. Het leger van Pakistan begon zaterdag een groot-schalig offensief tegen de Taliban in Zuid-Waziristan. De militairen kwamen in actie na een reeks bloedige (zelfmoord)aanslagen, waarbij honderden burgers en politieagenten om het leven kwamen. Het is onduidelijk hoeveel militairen en militanten om het leven zijn gekomen sinds het begin van het legeroffensief. Het leger stelt al meer dan honderd Taliban te hebben gedood, terwijl de moslimrebellenen claimen dat ze nog geen strijders verloren hebben. Tot nu toe kwamen volgens het leger zeker negen militairen om het leven. Onafhankelijke controle is onmogelijk, aangezien het leger onafhankelijke journalisten weert uit het oorlogsgebied. Kotkai is een strategisch belangrijke plaats in de regio in het noordwesten van Pakistan, die grenst aan Afghanistan. Talibanleider Hakimullah Mehsud zou er wonen. De Taliban beschikken over zware wapens, waarmee ze zich verdedigen tegen legeraanvallen. Het leger zou circa 28.000



Pakistaanse onderzoekers verzamelen bewijsmateriaal op de Internationale Islamitische Universiteit in Islamabad waar vandaag een dubbele zelfmoordaanslag werd gepleegd.

manscapen inzetten tegen ongeveer tienduizend Talibanstrijders. In de hele regio Zuid-Waziristan wordt volgens de *BBC* gevochten. Daarnaast is de Internationale Islamitische Universiteit in de Pakistaanse hoofdstad Islamabad is vandaag getroffen door twee bomexplosies. De situatie op het universiteits-terrein was chaotisch. Het is onduidelijk hoeveel slachtoffers er door de aanslag zijn gevallen. De *BBC* rept op gezag van Pakistaanse functionarissen van zeker vier doden en achttien gewonden. Het Franse persbureau AFP berichtte over zeven doden, onder wie de twee daders, en circa dertig gewonden.

Humanitaire crisis

De VN-vluchtelingenorganisatie Unhcr heeft vandaag gewaarschuwd dat er een humanitaire crisis dreigt in Pakistan. “Op dit moment spreken we nog van een catastrofe, maar we moeten reageren op deze noodsituatie”, zei een woordvoester van Unhcr.

De afgelopen weken werden 32.000 vluchtelingen geregistreerd uit Zuid-Waziristan. De afgelopen maanden hadden al 80.000 mensen het gebied verla-

ten uit angst voor geweld. De meeste vluchtelingen zijn bij gastgezinnen of gehuurde accommodatie ondergebracht in de nabijgelegen districten Dera Ismail Khan en Tank. De Unhcr zorgt voor dekens, voedsel en sanitaire hulp. Er zijn nog vrijwel geen vluchtelingenkampen ingericht, maar in samenwerking met de autoriteiten bestaat de mogelijkheid om voor maximaal 250.000 mensen tentenkampen in te richten.

Problemen omtrent tweede verkiezingsronde

Vervolg van pagina 1

De tijdsdruk voor het bepalen van een nieuwe datum door de IEC was groot. Half november valt in Afghanistan de winter in. In grote delen van het land zijn de weersomstandigheden ‘s winters te slecht om verkiezingen te houden. De Amerikaanse generaal Stanley McChrystal, bevelhebber van de internationale troepenmacht ISAF heeft de

Amerikaanse regering gevraagd tienduizenden militairen extra naar Afghanistan te sturen, om een opstand van de radicaalislamitische Talibanbeweging te bedwingen. Washington laat zijn besluit echter afhangen van de politieke toestand in Afghanistan. Ook de bondgenoten van de Verenigde Staten aarzelen om extra troepen te sturen. De secretaris-generaal van de NAVO, Anders Fogh Rasmussen, zei gisteren dat de militaire missie in het land valt of staat met de uitslag van de presidentsverkiezingen. “We moeten zeker weten dat er een stabiele regering in Kabul is, waarmee we kunnen samenwerken in die door de Afghansen geloofwaardig wordt gevonden”, zei de Deense ex-premier.

Verenigde Staten heeft cannabis zonder uitzondering verboden. Toch mogen ernstig zieke mensen in veertien staten, waaronder Californië, cannabis gebruiken om zo hun kwalen te verzachten.

Aantal arme inwoners in Peru halveert

LIMA — Peru heeft het aantal arme inwoners bijna gehalveerd de laatste twintig jaar. Het land heeft daarmee bijna de eerste Millenniumdoelstelling gehaald. Maar dat is lang geen reden tot euforie, zegt socioloog Héctor Béjar.

Volgens de eerste van de acht Millenniumdoelstellingen die de VN in 2000 vastlegde, moet de extreme armoede van 1990 tot 2015 gehalveerd worden. In 1991 leefde 23 procent van de Peruanen in extreme armoede, in 2008 was dat nog maar 12,6 procent. Het land zit dus heel dicht bij een halvering van de armoede. Jorge Chediek, VN-coördinator in Peru, wijst erop dat hij de laatste vier jaar ‘een enorm versnelde verlaging’ van de armoede heeft gezien in Peru. “Peru is de strijd

tegen de armoede aan het winnen”, zegt ook president Alan García. Maar Héctor Béjar, de Peruaanse coördinator van de Wereldwijde Oproep tot Actie tegen de Armoede (GCAP) vindt dat er geen reden tot euforie is zolang een derde van de bevolking honger lijdt en de plattelandsgebieden het meest achtergesteld blijven. Volgens Béjar zal Peru ‘alleen statistisch de Millenniumdoelstellingen halen in 2015 omdat de Millenniumdoelstellingen die de landen hebben opgesteld, van bij het begin conservatief waren en niet de kwaliteit van de vooreringen meten’. De GCAP stelt in een eigen studie dat vandaag meer Peruanen honger lijden dan twee jaar geleden en dat op het platteland de klok zelfs met vier jaar is terugge-

draaid. Door de internationale inflatie van de prijzen van basisproducten kunnen arme gezinnen minder voedsel kopen, stelt econoom Raúl Mauro in het rapport. “Het voedselbeleid heeft zich uitsluitend op Lima gericht, ten nadele van de voeding van de armste families in de rest van Peru”, besluit het rapport. De GCAP is het ook niet eens met de criteria waarmee de VN de armoede meet en de kwaliteit van die metingen. Volgens de ngo waren de metingen in 2000 onnauwkeurig in vier Peruaanse departementen, in 2007 was dat al het geval in acht departementen. Voor Béjar zijn de Millenniumdoelstellingen ‘een minimaal meetsysteem dat alleen dient om internationaal te vergelijken hoe de landen vorderingen boeken’.

Rechters: Herverkiezing Ortega toegestaan

MANAGUA — Het hooggerechtshof van Nicaragua heeft gisteren verklaard dat een herverkiezing van president Daniel Ortega bij de eerstvolgende presidentsverkiezingen in 2011 mogelijk is.

Dat komt neer op een feitelijke wijziging van de grondwet van het Midden-Ameri-

kanse land, die twee opeenvolgende ambtstermijnen van dezelfde persoon niet toestaat. Ortega had de afgelopen weken vergeefs geprobeerd een grondwetswijziging door het parlement te loodsen die zijn herverkiezing in 2011 mogelijk moest maken. De redenering van de rechters

is nog niet bekend. De sandinisten van Ortega verdreven in 1979 de door de Amerikanen gesteunde dictator Somoza. Zij probeerden een op socialistische leest geschoede samenleving op te bouwen, maar werden tegengewerkt door de VS. Ortega won in 1985 en in 2006 de presidentsverkiezingen.

Dodental geweld Rio loopt op

RIO DE JANEIRO — Het dodental als gevolg van het drugserelateerd geweld in Rio de Janeiro afgelopen weekend is opgelopen tot 21. Dit heeft de Braziliaanse politie gisteren laten weten.

Bij de doden gaat het om drie agenten, vijftien vermoedelijke leden van criminele bendes en drie om-

wonenden die met de zaak niets te maken hebben. Zaterdag schoten drugsdealers boven een favela (sloppenwijk) een politiehelikopter uit de lucht, waardoor twee agenten omkwamen. Een derde agent is gisteren overleden aan de zware brandwonden die hij had opgelopen. Na het helikopterincident kwam het tot grootschalige vechtpartijen

tussen politie en bendes. President Luiz Inácio Lula da Silva heeft het geweld van afgelopen weekend veroordeeld. De gebeurtenissen besmeuren volgens hem het imago van Brazilië. In 2016 worden de Olympische Spelen gehouden in de stad, die geteisterd wordt door geweld en waar vorig jaar ongeveer zesduizend mensen werden vermoord.

Overleg kernprogramma Iran verloopt moeizaam

WENEN — Het internationale overleg in Wenen over het omstreken nucleaire programma van Iran is vandaag moeizaam op gang gekomen. De Iraanse minister van Buitenlandse Zaken Manouchehr Mottaki veroorzaakte commotie door vanuit Teheran de rol van Frankrijk te kritiseren. Volgens Mottaki was de aanwezigheid van de Franse delegatie overbodig. Daarop werd het begin van de tweede conferentiedag uitgesteld.

De onderhandelaars gingen uiteindelijk in de voormiddag, uren later dan gepland, alsnog met elkaar om tafel, inclusief de delegatie uit Frankrijk. Dat meldde een woordvoerder van het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken. De bijeenkomst in Oostenrijk heeft plaats onder auspiciën van het in Wenen gevestigde Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA), de ‘atoomwaakhond’ van de Verenigde Naties.

niet langer vervolgd worden door de federale overheid. Dat heeft de Amerikaanse minister van Justitie Eric Holder gisteren bekendgemaakt. De nationale overheid in de

VS versoepelen regels medische wiet

WASHINGTON — De Amerikaanse regering gaat voortaan soepeler om met medische marihuana. Als een staat cannabisgebruik voor medische doeleinden toestaat, zullen gebruikers

Verenigde Staten heeft cannabis zonder uitzondering verboden. Toch mogen ernstig zieke mensen in veertien staten, waaronder Californië, cannabis gebruiken om zo hun kwalen te verzachten.

Hirsch Ballin over aanpak mensenhandel

BRUSSEL — De aanpak van de internationale mensenhandel vraagt een combinatie van wetshandhaving, administratieve en fiscale maatregelen. De uitwisseling van gegevens binnen Nederland wekt goed, maar momenteel zijn er ‘beperkte mogelijkheden voor de internationale uitwisseling van administratieve informatie’, zo zei de Nederlandse minister Ernst Hirsch Ballin van Justitie vandaag in Brussel.

Hirsch Ballin was daar een van de sprekers op een internationale conferentie over Europese en internationale samenwerking bij de aanpak en van mensenhandel. Initiatiefnemer voor de tweedaagse conferentie, die gisteren begon, was Zweden, die momenteel voorzitter van de EU is. Volgens Hirsch Ballin kan

internationale uitwisseling van informatie helpen om prostitutienetwerken die slachtoffers van mensenhandel dwingen in verschillende landen te werken, te identificeren en aan te pakken.

Hirsch Ballin haalde de Nederlandse praktijk aan, waar een burgemeester een aanvraag voor een vergunning kan weigeren of bestaande vergunningen kan intrekken wanneer er aanwijzingen zijn dat er sprake is fraude of andere misstanden. Een concrete indicatie dat dit het geval is, is voldoende om in te grijpen. De minister noemde deze aanpak zeer effectief. “Veel vergunningen zijn geweigerd en verschillende bedrijven zijn gesloten, waaronder een aantal bekende bordelen in Amsterdam”, zei Hirsch Ballin. Omdat Nederland een be-

stemmingsland is voor mensenhandel vanuit zowel andere EU-landen als daarbuiten, moet Nederland samenwerken met de herkomstlanden. Een geslaagd voorbeeld is de samenwerking met Nigeria. Door Nigeria te helpen bij de identificatie van slachtoffers van mensenhandel voordat ze op het vliegtuig stappen en hulp te bieden aan de slachtoffers, werd het aantal minderjarige Nigeriaanse meisjes dat naar Nederland komt aanzienlijk teruggedrongen.

Een negatief effect van deze aanpak is dat andere Europese landen een toename zagen van het aantal minderjarige Nigeriaanse meisjes dat uit opvangcentra verdwijnt. “Daarom ben ik zo blij met pogingen om de externe dimensie van de EU-aanpak van mensenhandel te verbeteren”, stelde Hirsch Ballin.

JAKARTA — President Susilo Bambang Yudhoyono van Indonesië is vandaag in Jakarta beëdigd voor zijn tweede ambtstermijn van vijf jaar. In een toespraak kondigde hij zijn plannen aan voor de korte en lange termijn.

“Onze economie moet verder groeien, in een hoog tempo”, zei de 60-jarige Yudhoyono, zo meldde de *Jakarta Post*. Het staatshoofd kondigde verder aan dat iedereen, dus ook de vele arme mensen in zijn land, moet profiteren van de economische groei. Indonesië is een van de weinige landen ter wereld waar de economie in het afgelopen jaar groeide. De inauguratie van Yudhoyono, SBY in de volksmond, werd beveiligd door meer dan 18.000 agenten en militairen. Meer dan 650 parlementariërs woonden de ceremonie bij, evenals diplomaten uit tal van landen. Yudhoyono won in juli de presidentsverkiezingen. Indonesiërs toonden zich tevreden over het economische beleid van hun president en waardeerden ook zijn strijd tegen de corruptie. In de afgelopen jaren groeide het



President Susilo Bambang Yudhoyono van Indonesië gebaart tijdens de speech die hij gaf nadat hij vandaag beëdigd werd voor zijn tweede ambtstermijn.

anti-corruptiebureau in de vroegere kolonie van Nederland eindelijk uit tot een machtig instituut. De Indonesische kiezers hebben Yudhoyono een ruim mandaat gegeven voor zijn

tweede termijn. Ruim zes op de tien stemgerechtigden steunden de leider van de Democratische Partij. Zijn belangrijkste rivaal, oud-president Megawati Soekarnoputri, kreeg slechts 34

procent van de stemmen. De voormalige generaal maakt morgen de samenstelling van zijn 34 leden tellende kabinet bekend. In de afgelopen maanden heeft hij een brede coalitie gesmeed.

Voorbeeldbrief en ultimatum van CMU voor Leeflang

WILLEMSTAD — Bijna twee jaar na het ontvangen van een vestigingsvergunning en een charter dreigt Caribbean Medical University (CMU) met een rechtszaak als Onderwijs-minister Omayra Leeflang (PAR) niet meewerkt aan registratie bij de International Medical Education Directory (Imed). De universiteit heeft een voorbeeldbrief opgesteld die voldoende zou moeten zijn voor deze essentiële registratie.

De advocaat van CMU geeft de minister tot gaf gisteren tijd de brief te verzenden aan registratieorganisatie Faimer. Bovendien verzoekt de universiteit om rectificatie van uitlatingen van Leeflang aan Faimer dat CMU documenten zou hebben vervalst. Werkt de minister niet mee dan zal CMU die medewerking trachten af te dwingen voor de rechter. In feite is de voorbeeldbrief, zoals CMU medio vorige week aan de minister stuurde, een vorm van rechtzetting van een antwoord van

de bewindsvrouw op vragen van Faimer. Dit speelde vorig jaar augustus en september.

Onderwijs-minister Omayra Leeflang (PAR) laat weten dat haar standpunt in deze kwestie niet is gewijzigd. “Ze hebben het recht zich hier te vestigen. Het charter (uitgegeven door de minister, red.) vormt daarvan een bevestiging. De overheid kan dergelijke universiteiten niet erkennen”, herhaalt de bewindsvrouw. En concreet naar aanleiding van de brief: “We zien wel. Het

is onvoorstelbaar. Ze willen me dwingen tot iets waar ik geen wettige bevoegdheid toe heb.” De erkenning waar bijvoorbeeld opleidingen als de University of the Dutch Caribbean over beschikken is gebaseerd op een verordening die specifiek geldt voor hbo-onderwijs. Leeflang: “Niet voor universitair onderwijs. De medische universiteiten vallen echt buiten het wettelijk bestel.”

Probleem waar het om draait is erkenning van de opleiding en bevestiging van het recht om een afgestudeerd arts op het eiland geneeskunde te laten praktiseren (mist wordt voldaan aan immigratie-eisen). De minister antwoordde negatief op vragen van Faimer hierover, terwijl het charter dit recht wel

vermeldt. Het door Leeflang als minister van Onderwijs en Volksgezondheid onder tekende charter vermeldt *being eligible for medical licensure*.

Het charter, waarover ook de zes andere medische universiteiten beschikken, vermeldt vier voorwaarden om dat recht te krijgen: toelating door de immigratiedienst, toekenning werkvergunning, voltooiing van de studie (inclusief het Amerikaanse ECFMG-examen en de bevoegdheid geneeskunde in de VS te mogen uitoefenen) en ten slotte toelating door lokale ‘Licensing Boards’. “Uit de voorwaarden blijkt dat het wel mogelijk is dat afgestudeerden aan de CMU geneeskunde mogen praktiseren op Curaçao, in tegenstelling wat u aan Faimer heeft geschreven”, schrijft

advocaat Giolina Daal aan de minister. De onjuiste en onduidelijke informatie aan Faimer brengt CMU grote schade toe. Door het mislopen van studenten derft ook het eiland inkomsten, alleen al 1000 dollar die iedere student gemiddeld maandelijks op het eiland uitgeeft.

De term erkenning, waarover recentelijk veel te doen is omdat Leeflang ten aanzien van beide universiteiten op het eiland niet wil spreken van erkenning, wordt in de voorbeeldbrief nader uitgelegd. Als het aan CMU ligt verklaart de minister dat CMU opereert met een vestigingsvergunning en een charter en daarmee het recht erkent dat de universiteit onderwijs in medicijnen mag verzorgen en dat afgestudeerden de titel Doctor

of Medicine krijgen. Wacht de in het WTC gevestigde CMU al twee jaar op Imed-registratie, St. Martinus University School of Medicine (SMU) op het Brionplein kampt sinds augustus met hetzelfde probleem, naar aanleiding van de financiële problemen in de voorbije maanden. Nu die lijken opgelost wil SMU vergelijkbare medewerking van de minister om de registratie weer in orde te maken. Het verzoekschrift tot een kort geding van St. Martinus University bracht minister Leeflang ertoe te reageren richting Faimer. Tot nu toe bleek dit niet voldoende om te toevoeging op de Imed-listing, dat de universiteit sinds augustus gesloten is, te verwijderen. De minister was vanmorgen niet bereikbaar voor een reactie.

Lista Kombiná met eigen site

WILLEMSTAD — De gecombineerde lijst van de partijen MAN, NPA en FK heeft een eigen website gelanceerd. De site is te vinden op het adres www.lista-kombina.com.

Op de site zelf is er op dit moment weinig te zien. Er zijn links te vinden naar de sites van de partijen MAN en FK, er is een gezamenlijk logo van de drie samenwerkende partijen Uni den Viktoria (verenigd in overwinning) te zien. Ook is er een online-enquête, waarop de bezoeker op de site kan aangeven verandering in het bestuur van het land te willen. Tot vanochtend vroeg hadden 138 personen aan de enquête meegedaan. In de tussenstand is te zien dat 96,4 procent voorstander is van verandering in het bestuur van het land. 3,6 procent is van mening dat een verandering niet nodig is.

Berichten over illegale diesel wekken irritatie

Vervolg van pagina 1

Ook gezaghebber Lisa Dindial zegt tegenover de *Amigoe* dat ze niet over alle informatie beschikt en dat de inlichting die de overheid krijgt summi er is. Ze had contact met Curaçao Ports Authority (CPA) toen het vermeende binnensmokkelen van diesel via de sleepboot ‘El Goajiro’ plaatsvond. Dindial: “Ik begreep toen dat de douanerecherche bezig was met het onderzoek vooral wat betreft accijnzen en belastingen. Ik heb in de kranten gelezen dat het onderzoek nu in handen zou zijn van de VNA. Maar daar ben ik niet van op de hoogte.” Ook stelt de gezaghebber dat het niet zo is dat zij het Openbaar Ministerie bij het onderzoek heeft betrokken. Toen de CPA had besloten om de boot aan de ketting te

leggen is het onderzoek van daaruit verder gegaan. Dus als het OM is ingelicht heb ik dat niet gedaan.”

Voor MAN-raadslid Gerrit Schotte staat het vast dat een hoeveelheid diesel illegaal is ingevoerd en dat de VNA het onderzoek heeft overgenomen. In een persbericht vraagt hij zich af hoe het mogelijk is dat de diesel is getransporteerd van de werf waar de sleepboot lag aangemeerd naar de pompstations op het eiland. Ook vindt hij het vreemd dat er tegenstrijdige berichten zijn over het wel en niet inkleren van de diesel. Hij wijst daarnaast op het feit dat niet lang na de affaire van de ‘toko den toko’ bij Curoil er weer sprake is van goedkope levering van diesel vergeleken met de prijzen die Curoil hanteert.

CPA: Jaarlijkse smerigheid in oktober eens aanpakken



WILLEMSTAD — Een terugkerend probleem doet zich voor: in oktober komt het nogal eens voor dat de wind draait, en daarmee worden de havens en inhammen overspoeld met vuil, wc-afvoer en olieplekken. Slecht voor het (cruise)toerisme, aldus CPA. De havenautoriteit die er vaak op aangesproken wordt, maar aangeeft er niet verantwoordelijk voor te zijn, vindt het tijd dat er gezamenlijk naar een oplossing van het probleem wordt gezocht.

Onderwijsdienst onbereikbaar

WILLEMSTAD — Wie telefonisch in contact wil komen met de dienst Onderwijszaken (SAE, Servicio pa Asuntunan di Enseñansa) moet enige creativiteit aan de dag leggen. Volgens de dienst Communicatie en Voorlichting (DCV) is de telefooncentrale van de SAE sinds eind augustus buiten werking. “Tot op heden heeft UTS dit probleem niet opgelost.”

732-4324 geeft geen gehoor. Wie weet welke SAE-functionaris hij of zij nodig heeft,

doet er goed aan via het telefoonboek het directe nummer van die functionaris op te zoeken en te bellen. De SAE biedt zijn verontschuldigheden voor eventueel ongemak door deze beperkte bereikbaarheid – al ligt het niet aan de dienst.

Advertentie Curaçao

Regionale functie voor Ilario

WILLEMSTAD — Sebi-voorzitter Richenel Ilario is door de Building and Woodworkers International (BWI) aangesteld als coördinator van vakbondsprojecten in het Caribisch gebied. De BWI is een internationale vakbond met meer dan 12 miljoen leden, waarbij 324 vakbondsorganisaties zijn aangesloten in 126 landen.

Voor een vakbondsvormingsproject in het Caribisch gebied was de BWI op zoek naar een coördinator. Personen uit de hele wereld konden op deze functie solliciteren. Uiteindelijk viel de keuze op de voorzitter van de vakbond voor FKP-personeel. Als coördinator van het project zal Ilario belast zijn met de vorming van regionale vakbondsleiders. Op dit moment loopt er al een driejarig vormingstraject in de regio, dat gesponsord wordt door de Nederlandse vakbondsorganisaties FNV Mondiaal en FNV Bouw. Centraal in dit project staat het thema van migratie. In verband hiermee was Ilario onlangs op Jamaica om een seminar te organiseren over dit thema. Binnenkort zal Ilario soortgelijke seminars organiseren op Bermuda, Trinidad, Barbados en in Guyana. Ook op Curaçao zal een soortgelijke bijeenkomst worden gehouden.

Erkenning meteo in het geding

Vervolg van pagina 1

Ook hekelde Adriaens besparingen die betrekking hadden op de posten reizen verblijfskosten en die van cursussen van zijn ministerie. “In verband met de ontmanteling van het Land en het opzetten van nieuwe afdelingen voor het Land St. Maarten moeten onze medewerkers kunnen reizen om de mensen op St. Maarten bij te kunnen staan. Daar is nu onvoldoende geld voor. Hetzelfde geldt voor kosten gemoed met reizen die inspecteurs moeten afleggen. Ook hierop is gekort. Er was een begroting ingediend van 55.000 gulden, slechts 45.000 is geaccordeerd.”

De minister was verder bijzonder kritisch over het besluit om de wenselijkheidsbegroting voor cursussen voor het Meteopersonnel terug te brengen van 40.000 naar 14.000 gulden. “Deze mensen moeten volgens internationale richtlijnen regelmatig cursussen volgen om internationaal erkend te blijven. We hebben al waarschuwingen gekregen, maar toch wordt besloten om in de begroting te snijden. Dit houdt in dat we kunnen stellen dat de internationale erkenning in het geding komt.” Ook Adriaens sprak de hoop uit dat tijdens de openbare behandeling de besparingen worden teruggedraaid.

Advertenties Curaçao

Heb je je dyslexiekaart al?

eqlibra

Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.

Tel.: 7372002 / 5620722
E-mail: eglibracur@hotmail.com

De nieuwe 6 weekse cursus

SALSA
Puerto Rican Style
begint weer op

MA 19 okt om 19.00 of
DO 22 okt om 20.00

te VILLA MARIA (Scharloo)

1e les = Proefles = GRATIS!

Info: 561.1268 - 512.2552
WWW.SALSIPUEDES.COM

Villapark @ Zuurzak
Caracasbaanweg

Uw laatste kans op een stijlvolle woonplek in een unieke woonwijk!

De laatste fase van Villapark Zuurzak is opgeleverd. 65 van de mooiste kavels op ons eiland zijn nu voor u beschikbaar.

- Unieke woonwijk
- Kavels van gemiddeld 1000 m²
- Complete infrastructuur
- Centraal gelegen
- 24 uur bewaking

Zorg dat U erbij bent!

HALABI REAL ESTATE

Project Developers & Real Estate Brokers.
Promenade Shopping Center, Schottegatweg (O).
Tel.: 736-5542 / 736-5865. Fax 736-5872.
info@halabirealestate.com
www.halabirealestate.com

Het jachtseizoen is officieel geopend!
komt u ook even bij ons (uit)blazen?

BISTRO LE CLOCHARD
Cuisine Suisse & Française
★★★★★
SINCE 1978

Bistro le Clochard heeft het beste wild voor u in huis gehaald. Laat het jachtige leven dus maar even achter u, en kom genieten van onze wildgerechten, door onze koks op voortreffelijke wijze bereid.

Bistro le clochard | Riffort Unit 1 | Curaçao N.A. | Tel. 005999-4625666 / 4625667
info@bistroleclochard.com | www.bistroleclochard.com

Pueblo Soberano in peiling tweede partij

WILLEMSTAD — Volgens een peiling van Opinionkorsou.com, een website die sinds gisteren in de lucht is en onafhankelijke informatie belooft over de komende Statenverkiezingen, zou Pueblo Soberano (PS) de tweede grootste partij (na PAR) zijn als er nu verkiezingen zouden worden gehouden.

De partij van Helmin Wiels zou 14,1 procent van de stemmen krijgen. Een megagroei, in acht genomen dat PS momenteel één zetel in de Curaçaose Eilandsraad heeft (bij de Statenverkiezingen in 2006 bestond de partij nog niet). Op de website wordt niet duidelijk onder hoeveel mensen de peiling is gehouden en wanneer deze is uitgevoerd. Is dit bijvoorbeeld nadat PS zich duidelijk voor onafhankelijkheid heeft uitgesproken of daarvoor? PAR krijgt volgens de en-

quête 28,5 procent van de stemmen. De lijstcombinatie van MAN, NPA en FK, Uní den Viktoria, zou 13,5 procent van de kiezers voor zich winnen. PNP volgt met 11,9 procent, FOL met 11,7 procent, Partido pa un Pueblo Emansipá met 2,9 procent, DP 2,6 met procent, PLKP met 0,5 procent, Partido Feisbuk 0,2 procent. Liefst 14,1 procent noemde iets anders

Er worden alleen Curaçaose partijen genoemd in de poll, onduidelijk is of er alleen op

Curaçao geënquêteerd is. Met deze uitslagen zou de huidige coalitie 52,1 procent van de stemmen krijgen, en een meerderheid behouden. De huidige minister-president Emily de Jongh-Elhage krijgt de meeste steun als toekomstig premier. 13,8 procent vindt dat zij premier moet blijven. De helft van de ondervraagden heeft trouwens geen antwoord op deze vraag. Charles Cooper geniet de voorkeur van 6,4 procent en Helmin Wiels wordt door 5,3 procent genoemd. De wat abstracte vraag 'Heeft u behoefte aan een partij met nieuwe idealen en ideeën', werd door 52 procent van de geënquêteerden met 'ja' beantwoord. 39,1 procent heeft daar geen

behoefte aan en 8,9 procent weet het niet. Opinionkorsou.com is voornemens de komende tijd regelmatig peilingen te houden en te publiceren op de website. In de eerste maanden elke twee weken en dichterbij de verkiezingen wekelijks. Achter de website, die pretendeert neutraal te zijn en geen mogelijkheid te bieden aan politieke partijen om zich te profileren, zitten Stradius Research en Dragonfly Media. Daarnaast zijn er diverse grote bedrijven die sponsors. Er is ook een samenwerkingsverband met twee ochtendkranten die op maandag de peiling publiceren, dezelfde dag dat de uitslag ook te lezen is op de website Opinionkorsou.com.

Veel panden in binnenstad niet brandveilig

WILLEMSTAD — Dat veel panden in de binnenstad niet brandveilig zijn bleek afgelopen zaterdag nog maar eens.

Een heftige, uitslaande brand in de Ferdinandstraat, Otrobanda, maakte vroeg in de avond een twee verdiepingswoning onbewoonbaar. De brandweer wist te voorkomen dat de brand oversloeg naar andere panden door deze nat te houden. Alle eenheden van de brandweer, die van Steenrijk, Rio Canario en Mundu Nobo, waren bij het blussen betrokken. De brand begon in de keuken, de oorzaak is nog onbekend. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. De woning zelf bestond uit twee verdiepingen en een zolder. Naast en achter het hoofdgebouw waren links en rechts opstellen gebouwd zo-

als een eenkamerwoning en een badkamer. Officieel telde het pand twee bewoners, zegt brandweerofficier Herbert Djaoen. Maar het moeten er zeker meer zijn geweest. "Toen we aankwamen werden er verschillende gasflessen naar buiten gesjouwd, dat duidt ook op bewoning door meerdere personen", weet Djaoen. In het centrum van Otrobanda staan veel woningen op elkaar. En er wordt veel onderverhuurd, met name aan buitenlanders. De brandweer heeft een afdeling Preventie die regelmatig voorlichting geeft over brandveiligheid. Als dan na een grote brand als die van zaterdag de stroom uit voorzorg door Aqualectra wordt afgesloten, ook omdat er al veel kortsluiting was geweest en er nog kabels op de grond liggen, dan gaan er toch weer kaarsen aan omdat

men niet in het donker wil zitten. Ook ziet Djaoen veel altaartjes waar kaarsjes worden gebrand. En soms vergeten mensen die kaarsen uit te doen. "Dit soort branden brengen altijd spanning met zich mee."

De brandweer zelf kampte overigens bij het blussen met een defecte ladderwagen, terwijl de uitschuifbare ladders niet voldeden. Toen is om een hoogwerker van Aqualectra verzocht. Ook was het bij aankomst moeilijk om door de straat te komen vanwege de auto's. De politie zorgde dat dit snel werd opgelost. Verder kon de brandweer via de Frederikstraat, dwars door een woning, ook toegang krijgen tot de brand. Van de woning zelf is niet veel meer over. Vloer, plafond en dak zijn ingestort, alleen de gevels staan nog overeind.

SKS stopt landjepik



Foto: Edsel Sambo

SKS aanwezig op Fortuna Ariba om het illegaal affalen van terreinen een halt toe te roepen.

WILLEMSTAD — Na klachten van bewoners hebben ambtenaren van de Servisio di Kontrol i Siguridat (SKS) gisteren werkzaamheden op Fortuna Ariba gestopt.

Loaders waren bezig met het schoonmaken van het terrein. Dat duidt op voorbereidingsactiviteiten voor het bouwen van een huis. Er bleek geen bouwvergunning te zijn, bevestigt hoofd SKS, Mauricio Sambo. En dus lijkt het erop dat mensen bezig zijn illegaal terrein te bezetten, in dit geval op Fortuna Ariba. Domeinbeheer is nu bezig na te gaan welke terreinen van de overheid zijn. Ruim zeven jaar geleden werd al bekend dat Domeinbeheer terreinen had gekregen voor Fortuna Ariba. Het uitzicht is er prachtig. Ook zijn er FKP-woningen verze-

Volgens Sambo gebeurt het regelmatig dat mensen zich illegaal terrein toe-eigenen. Vooral in het weekeinde komen er klachten bij SKS, want dan zijn de geëigende instanties gesloten. Gedeputeerde van Infrastructuur Anthony Godett (FOL) heeft inmiddels een schriftelijke reactie doen uitgaan. Hij ontkent hierin de 'insinuaties dat ik mensen naar Fortuna Ariba heb gestuurd om terrein te bezetten'. In de begroting van 2010 is opgenomen dat er 800 kavels beschikbaar komen voor de gemeenschap. Ook werkt hij hard aan de bestemmingswijziging voor

Wechi, die hij eind volgende maand klaar hoopt te hebben.

Om illegale bezetting van terrein te voorkomen probeert de overheid het proces van terreinuitgifte te versoepelen, de terreinen bouwrijp te maken, meer controles uit te voeren en een grondbedrijf op te zetten. Terreinen die binnenkort beschikbaar komen zijn op Zapateer, het verkoopingsplan Mahuma Zuid en het Public Private Partnership (PPP) te Brakkeput. Verder zijn er verschillende inbreidingsplannen via de FKP en probeert de overheid het proces te ver-

UTS: Verschil tussen post-paid en prepaid opgeheven

WILLEMSTAD — UTS-directeur Paul de Geus kan de ophef over de introductie van een vast maandelijks abonnement van 25 gulden voor prepaid huistelefoon Telefásil niet begrijpen. De Geus wijst erop dat er nergens ter wereld een prepaid dienst bestaat voor vaste telefonie zonder dat je abonnement hoeft te betalen.

Op dit moment betalen Telefásil-gebruikers geen abonnementsgelden. Per 1 december wil UTS een abonnementsysteem introduceren. Dit past in het verlengde van de verhoging van het abonnement voor post-paid klanten, dat per 1 november van 18 naar 25 gulden wordt verhoogd. De invoering van vaste abonnementskosten voor Telefásil heeft voor verontwaardiging bij zowel de lokale politiek als consumentenstichting FpK gezorgd. In een reactie stelt De Geus dat het bedrijf heeft besloten de oude Telefásil-dienstverlening, als zodanig op te heffen. "Tot nu toe kon je een prepaid telefoon hebben zonder dat je abonnement moest betalen. We hebben nu besloten om het verschil tussen prepaid en post-paid klanten op te heffen. Dit houdt in dat beide groepen klanten hetzelfde bedrag aan abonnementsgeld gaan betalen, terwijl de tarieven voor prepaid klanten worden verlaagd tot het niveau van post-paid klanten. Op deze manier

is er geen verschil meer tussen deze beide groepen klanten." Het extra voordeel dat prepaid klanten hebben is dat ze met behulp van telefoonkaarten hun kosten onder controle kunnen houden, voegt De Geus daaraan toe. De kritiek op de verhoging kan De Geus niet goed begrijpen. "Waarom hekelt men dat er nu, na een lange periode, een abonnement van 25 gulden betaald moet worden? En waarom is men niet blij dat er zo lange tijd geen abonnementsgeld betaald

hoefde te worden? Post-paid gebruikers zullen ook niet blij zijn dat gebruikers geen abonnement in rekening kregen gebracht." De Geus wijst erop dat er een abonnement moest komen om de kosten van deze telefoonlijnen te kunnen dekken. "We moeten dit bedrag in rekening brengen, omdat wij als bedrijf, al gebruik je je telefoon niet, de telefoonlijn toch moeten beheren, betalen en onderhouden. Als je telefoon het niet doet, ook al heb je hem die maand niet gebruikt, dan moet er toch

iemand voor de reparatie betalen? Daarom hebben we besloten om voor alle abonnees, prepaid of post-paid, eenzelfde bedrag in rekening te brengen." De UTS-directeur stelt bereid te zijn om met de consumentenstichting FpK te praten. "Het kan zijn dat ze ons niet goed hebben begrepen, maar ik blijf hun reactie vreemd vinden. Ik vind dat ze na moeten gaan of onze verhoging nu wel of tegen de wet is. De verhoging is niet onwettig en geaccordeerd door de autoriteiten."

DP hekelt wanbeleid UTS

WILLEMSTAD — De consument moet niet opdraaien voor het wanbeleid binnen UTS, vindt DP-leider Norbert George. Dit in een reactie op de aangekondigde verhoging van de abonnementsstarieven voor zowel post-paid als prepaid klanten van het bedrijf. George vraagt zich af of ontslag van de voltallige directie niet eerder op zijn plaats is.

Volgens de DP-leider roept de aangekondigde tariefsverhoging een heleboel vragen op. Zo vraagt hij zich af waarom er niemand bij UTS verantwoordelijk wordt gehouden voor het miljoenenverlies bij de 'avonturen' van het telecombedrijf in de Dominicaanse Republiek, St. Kitts, Suriname en in Nederland. Ook wijst George op de aangekondigde tariefsverlaging voor in-ternet die nog steeds niet is doorgevoerd, het uitblijven van een efficiën-

tere bedrijfsvoering, een betere inzet van arbeid en kapitaal of het accepteren van een lagere winstmarge door de directie van het bedrijf. Volgens de DP-leider allemaal zaken die geen aandacht krijgen van de UTS-directie.

Het DP-raadslid vraagt zich af of het UTS te doen is om de concessiebetalingen te verlagen om op die manier het netwerk winstgevender te maken. "De consument wordt gewoon beroofd. UTS, Aqualectra,

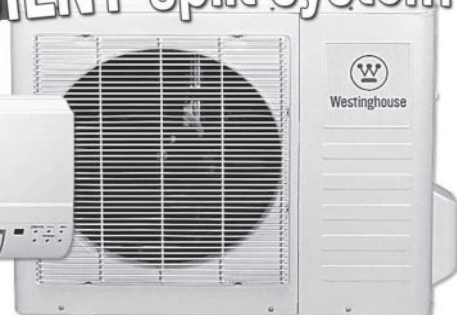
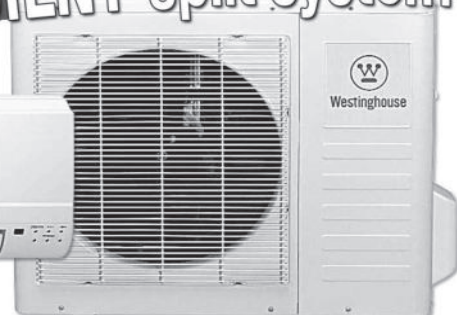
Curoil, het zijn allemaal overheids-nv's die meer bijdragen aan de groei van armoede dan aan de groei van onze economie. De raden van commissarissen staan erbij, kijken ernaar en als het even kan pikken ze een graantje mee via een naamloze vennootschap. Dat de meeste van deze commissarissen door de coalitiepartijen politiek zijn benoemd, is veelzeggend, want dan weet je in ieder geval waar de oplossing niet vandaan komt." Consumenten zijn er meer bij gebaat, aldus George, als er een eenmalig verlies wordt geleden door het onbekwame bestuur te ontslaan en te vervangen door bekwame managers, die desnoods in het buitenland worden geworven.

Advertenties Curaçao



Westinghouse

THE ENERGY EFFICIENT split system



9.000 BTU	825. ⁰⁰	• energy efficient • low noise • air flow system • anti-dust filter • sleep mode
12.000 BTU	925. ⁰⁰	
18.000 BTU	1,395. ⁰⁰	
24.000 BTU	1,695. ⁰⁰	





OPEN NON-STOP

Mon-Fri. 8 am - 6 pm • Saturday 8:30 - 6 pm

Yudando Bo Tur Dia

Saliña ☎ 461-1833 • Sta. Maria ☎ 869-3050 • www.wimco-nv.com
All our products carry our WARRANTY seal!

Mi no ke pobresa den mi Pais

Seminar over de armoede ter ere van Dhr. Lionel Capriles in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Opening vrijdag 23 oktober van 8 tot 10 p.m.

- Drs Ference Lamp, financieel specialist (in het Engels)
- Presentatie Albert Schoobaar en Norma Cova (in het Papiaments)
- Bijeenkomst op de Patio

Voortzetting zaterdag 24 oktober van 8.30 a.m. tot 3.00 p.m.

- Dr. Jaslin Salmon, specialist in armoedekwesties in Jamaica en het Caribisch gebied (in het Engels)
- Prof. Dirk Kruijt, specialist in ontwikkelingsvraagstukken met name in Latijns Amerika (in het Engels)
- Mevr. Jeannette Juliet-Pablo, specialist in wijkontwikkeling en vrouwenzaken (in het Papiaments)
- Vragen (in de taal waarin de communicatie het beste verloopt)
- Lunch is inbegrepen

Toegang, zitplaatsen en kleding zijn vrij. Registratie vooraf is niet nodig. Publiek en genodigden worden verzocht op tijd te komen om een plaats te bemachtigen.

Papiando *kontra* otro nos ta keda pegá
Papiando *ku* otro nos ta avansá.

Voor meer informatie

Tel. 7365916 tussen 2 en 5 p.m.

Advertenties Curaçao

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda



Palapa

Palapas & Constructions

Palapa's vanaf Nafl. 325,- p/m²



Nu bij aanschaf Palapa, een grote Curaçaosche gasfles BBQ helemaal GRATIS*

*Zolang de voorraad strekt

Bel vrijblijvend voor informatie:
Ron Meckel 666 9599
Email: palapascuracao@gmail.com

DE CULTURELE AGENDA

Kunst & Expo's Dans & Theater Boeken & Literatuur
Muziek & CD's Nieuw & Opmerkelijk

Week 19/10 – 25/10

Op woensdag **21 oktober** 2009 zal **Josette Capriles Goldish** een lezing houden in **Landhuis Bloemhof** om **8 uur** 's avonds met als titel: **'Saliendu fo'i Kòrsou, in search of Curaçaoan Sephardim in the Caribbean'**. Tevens zal ze ons achtergrondinformatie geven over haar boek 'Once Jews'. Met alle plezier zal zij de boeken tekenen, ook die welke je van huis meeneemt.

Op donderdag **22 (en 29) oktober** 2009 zijn er **rondleidingen** op **Landhuis Ascencion**. Vanaf 08.30 uur staat de koffie klaar. De beheerder brengt u op de hoogte van de bijzonderheden en wetenswaardigheden van het Landgoed Ascencion en de flora en fauna in het omliggende natuurgebied. De rondleiding duurt ruim een uur. Deelname 10 gulden per persoon; koffie, cake en limonade bij aankomst inbegrepen. Deelname is uitsluitend mogelijk bij opgave: telefoonnummer: 864-1950 of 510-3275 of per mail: landhuis-ascencion@carib-online.net

ITAPRO (International Top Artists Promotion) organiseert een **OPERACONCERT IN DE FORTKERK**: evenals in 2007 zal ook in 2009 de Nederlandse mezzosopraan **Corinne Romijn** op Curaçao optreden. Zij wordt begeleid door de Venezolaanse pianist **Carlos Urbaneja**. Dit eenmalig concert vindt plaats op **zaterdag 24 oktober om 20.00 uur in de Fortkerk**. Het programma omvat naast klassieke opera-aria's ook bekende nummers uit de film- en musicalwereld. In de periode 20-30 oktober zullen Corinne Romijn en haar begeleider ook een aantal jeugdvoorstellingen geven in de ochtenduren. Deze voorstellingen vinden plaats in het CCC, de Fortkerk en het Curaçaosch Museum. Kaarten zijn verkrijgbaar op de bekende adressen en bij de ingang van de kerk op de avond van het concert. Voor inlichtingen kunt u bellen naar 461-5832 of 692-8524.

Op **zaterdag 24 oktober** 2009 opent bij **Gallery Alma Blou** de expositie **'Mundu yama: Sinta mira'** van de kunstenares Yvonne van Gogh. Van Gogh is in Nederland geboren, maar woont al vele jaren op Curaçao. 40 jaar geleden leerde ze haar Curaçaose Ard Horvers kennen en sindsdien heeft zij ook het eiland in haar hart gesloten. 2 jaar geleden overleed haar soul mate, Ard, na een vrij lang ziekbed en sindsdien is het heel moeilijk voor haar gebleken om op dezelfde speelse manier met haar keramiek door te gaan als ze gewend was. Van Gogh maakte werk met een glimlach. Het zijn haar kleindochters die haar hebben geïnspireerd en weer de gezelligheid hebben teruggebracht in haar leven en werk. De titel van deze expositie kon ook niet beter zijn gekozen: 'geef tijd de tijd' of letterlijk *De naam van de wereld is: zit en kijk*. Wel 100 zittende figuurtjes, diepgeglazuurd, zitten en kijken naar de wereld. Waar zitten ze op? Keramische poefen, soms manshoog, versierd met de verhaaltjes die ze haar kleinkinderen vertelt. Naast dit werk vinden we ook zittende volwassenen, serieus, hun houding geeft aan in welke gemoedstoestand ze verkeren. Deze zijn niet geglazuurd maar ingetogen van kleur. Yvonne van Gogh is terug, anders, maar toch zichzelf. De expositie is te bezichtigen tot en met 7 november.

Zaterdag 24 oktober van 11-20.00 uur en **zondag 25 oktober** van 11.00-18.00 uur is er in Landhuis Zeelandia een **Charity Photo Expositie** speciaal voor het **Prinses Wilhelmina Fonds**.

Wederom een **batikcursus** in Landhuis Bloemhof onder leiding van Gloria Luz Arellano de Waal. De workshop zal plaatsvinden op **donderdag 22 en 29 oktober en 5 november van 18:00-21:00**. De kosten per persoon bedragen **175 gulden** inclusief materiaal. Voor inschrijvingen bel, e-mail of kom langs bij Landhuis Bloemhof | Sta. Rosaweg 6 | Curaçao, Nederlandse Antillen | t: (599-9) 737-5775 | info@bloemhof.an | www.bloemhof.an. In **Landhuis Bloemhof** is de hommage-expositie aan **Padú del Caribe** nog te bezichtigen tot en met 18 november.

In het **Curaçaosch Museum** is de tentoonstelling **'Chris Engels op Curaçao=een halve eeuw Kunst en Cultuur'** (schilderkunst, literatuur en muziek) te bezichtigen tot 30 november. Iedere zaterdag zal er van 12-12.30 uur een **videopresentatie** zijn in de expositiezaal met interviews. Openingstijden Curaçaosch Museum: dinsdag t/m vrijdag van 8.30-16.30 uur, weekeinde 10-16.00 uur.

Noteert u alvast:

Op **donderdag 29 oktober** om 20.00 is er een **Fortconcert** met een **All English evening** met het projectkoor **Viva La musica**, onder leiding van Maril Boersema en de orgel wordt bespeeld door **Eeuwe Zijlstra** uit Groningen, bekend van ons eerdere concert in november 2007. Er zullen werken worden gezongen van onder anderen Purcell, Dowland, Rutter en Stanford. Aanvang 20.00; voorverkoop 25 gulden en aan de zaal 30 gulden; kaarten bij Mensing's Caminada vanaf woensdag 21 oktober.

De Kunstkring geeft in samenwerking met het **Pijporgelstichting Curaçao** twee concerten, waarbij twee bijzondere orgels zullen worden bespeeld door **Eeuwe Zijlstra**. Voor mensen die eventueel een orgellessen willen bijwonen gelieve contact op te nemen met Jan Boodt; de orgelconcerten zullen plaatsvinden op **maandag 2 november in de Snoa om 13.00 uur en dinsdag 3 november in de kerk te Janwe, aanvang 20.00**. Prijzen voor de orgelconcerten zijn 25 gulden per recital. En voor drie concerten 55 gulden.

Teatro KadaKen presenteert het toneelstuk: **'E dekonstrukshon di EDSSEL K'**. Vier spelers ontleiden en construeren het leven van Edsel K. als ware het een puzzel: Norma Cova, Albert Schoobaar, Gideon Donker en Eurshley Davelaar. Regie: Silvia Andringa, op **30 en 31 oktober, 6 en 7 november** om 20:00 uur in de Aula van Huize Welgelegen, Habaai. Entree 20 gulden (Tik Tak, Landhuis Bloemhof, Gallery Alma Blou, Mensing's Caminada en bij de ingang). Voor meer informatie: bel 661-3514.

Op 30 en 31 oktober: de Literaire Tippelzone: op 30 oktober voor de kinderen in de Openbare Bibliotheek te Scharloo en op 31 oktober voor de volwassenen te Pietermaai Smal. Voor meer informatie kunt u kijken op: http://tippelzonecuracao.blogspot.com/ http://tippelzonecuracao.blogspot.com/

Stuur z.s.m. uw info door naar agenda.cultuur@gmail.com

Kinderboekenbal in Brakkeput Mei Mei

WILLEMSTAD — Voor het derde jaar achtereenvolgend wordt aanstaande zondag het Kinderboekenbal gehouden in Landhuis Brakkeput Mei Mei. Dit luidt het begin in van de kinderboekenweek die Bruna viert van 27 oktober tot en met 8 november. Het thema is dit jaar: 'Aan tafel! Eten en snoepen in kinderboeken'.

Het kinderboekenbal wordt geopend met een aantal optredens van onder andere theatergroep Speels en de Small Jam band. Hierna kunnen kinderen bij verschillende stands interactief bezig zijn. Zo kan er een goocheltruc geleerd worden van Tom Presti, kan er bewogen worden met Matthijs Spaltman, is er een spannend

experiment te doen, en kan er geblinddoekt vruchten geproefd worden. Ook is er een aantal kinderboekenschrijvers aanwezig. Kinderen die daar zin in hebben, mogen verkleed komen.

Het kinderboekenweekgeschenk van dit jaar, 'De wraak van het spruitje' van Jean Paul Schutten, wordt tijdens het kinderboekenbal door Bruna gratis aangeboden bij de aankoop van minimaal 25 gulden aan boeken bij de boekenstand.

Het kinderboekenbal is bedoeld voor kinderen van 4 tot 12 jaar en duurt van half vier 's middags tot zes uur. Kaarten kosten 6,50 gulden en zijn te koop bij Albert Heijn, Bruna en Landhuis Brakkeput Mei Mei.

Bollywood-feest Rotary Curaçao

WILLEMSTAD — Rotary Club Curaçao houdt vrijdag 6 november een feest met als thema Bollywood. Kaartjes kosten 195 gulden per persoon en zijn te koop bij de leden van de Rotary Club Curaçao.

Tijdens dit feest treedt de internationaal bekende band uit Venezuela, Calle 3 op. Ook zullen de lokale Cuban Express band en dj Boogie-man optreden. Het feest wordt gehouden in de expositiehal van het WTC, die voor die avond geheel omgetoverd zal zijn in de sfeer en ambiance van

hedendaags India. Bezoekers zullen hier een glimp opvangen van de harmonieuze samensmelting van het traditionele en het hypermoderne India van vandaag. Het kledingvoorschrift is: formeel of 'elegant' Indian. Voor de Indiase accessoires zal Rotary zorgdragen, deze worden bij de ingang uitgedeeld.

Er is een uitgebreide open bar en diverse buffetten met Indiaas eten. Er staat een verrassing op het programma en er zijn verschillende deurprijzen. De opbrengst van het feest komt ten goede aan Stichting Hamied.

Samenwerking Capaz en SeederDeBoer

WILLEMSTAD — Het lokale organisatie adviesbureau Capaz Consulting en SeederDeBoer Organisatieadviseurs uit Nederland bieden door een onlangs ondertekende samenwerkingsovereenkomst verregaande kennis en ervaring op het gebied strategisch management, organisatieontwikkeling, procesverbetering en andere facetten van het advieswerk. Dit samenwerkingsverband beoogt ook in projecten die voortvloeien uit de inrichting van de nieuwe bestuurlijke organisatie van het Land Curaçao en het Land St. Maarten waarde toe te voegen. "De kracht van het samenwerkingsverband is het operationaliseren van strategie en beleid in bestaande of nieuwe organisaties in de profit- en non-profitsector. Adviseurs uit beide organisaties hebben in de afgelopen jaren samengewerkt in

verschillende gecombineerde opdrachten in de Nederlandse Antillen, op Aruba en in Nederland. Bij het uitvoeren van deze opdrachten was het van belang om de gezamenlijke vakkennis en ervaring met de lokale omstandigheden te bundelen", meldt Capaz in een persbericht.

Advertenties Curaçao

MOVE IT

12 FREE WORK
GLOVES WITH

80 L WHEEL BARROW
GARDEN USE

99,-



100 L WHEEL BARROW
CONSTRUCTION USE

139,-



Offer valid on Bonaire and Curaçao, while stock lasts. Prices in Nafl. Tax is not included.

CURACAO telnr. 737 6288
BONAIRE telnr. 717 5560

**CARIBBEAN
FASTENERS**

Mooie show Danny Yanga



Foto: Edsel Stamba

WILLEMSTAD — De Curaçaose entertainer Danny Yanga tekende in het weekeinde voor zijn lang verwachte revu getiteld Viva Las Vegas in het World Trade Center (WTC). Het werd een mooie show van internationale allure. Yanga die in het verleden de hoofdrol speelde in de musical Lion King van Endemol Productions en op het moment dan ook hoofdrolspeler is in de Duitse versie 'Der König der Löwen', trad in het WTC op met een ensemble van maar liefst 75 musici, artiesten en achtergrondzangers en twintig dansers.

Advertenties Curaçao

Lezing longkanker

WILLEMSTAD — Huisarts Octavio Oliva van de wijk Soux wist nogmaals een boeiende presentatie te brengen in de reeks medische lezingen voor wijkbewoners. Oliva ging uitvoerig in op de mogelijke oorzaken, symptomen en behandelingsmethoden van longkanker. Fundashon Pro Soux, Medisch Centrum Soux en buurtcentrum Soux kunnen terugzien op een avond waarop werd voorzien in de informatiebehoefte van de wijk en wel met het oog op een breder verspreide algemene ontwikkeling en een hoger gezondheidspeil.

AS**Curaçao**
ADMINISTRATION SOFTWARE

Trade in offer, bring us the invoice of your current payroll software and get 30% discount on the regular Payroll Pro price.

30% OFF

Not using a Payroll program yet, don't worry we will still give you a nice discount!

**Payroll Pro**

Offer is valid until November 30th, 2009. Discounts are not valid when other discounts apply.

Seru Loraweg 110
Curaçao
Netherlands Antilles
Telephone: 599-9-4618626
Fax: 599-9-4617979
E-mail: info@ascuracao.an
KvK nr.: 84647
Website: www.ascuracao.an



START: 06.30 AM
(exactly) Cas Coraweg (Fatum office)

FINISH: at the beach
Wet & Wild
☐ WALK ☐ RUN

**SUNDAY 25th OF
OCTOBER 2009**

FATUM LOOP

walk together with the
NEIGHBORS
these 10 km from FATUM to Wet and Wild



Register? Meet us at the Fatum office at Cas Coraweg 2:

- Saturday 17th of october from 09:00 - 12:00 (Also at Changes Pro Sport from 12:00)
- Monday 19th of october from 06:00 - 21:00
- Tuesday 20th of october from 06:00 - 21:00
- Wednesday 21st of october from 06:00 - 21:00
- Thursday 22nd of october from 06:00 - 21:00
- Fryday 23rd of october from 06:00 - 21:00

FATUM
Live!

You can also register on line: www.fatum.an



AFAS Profit. 1 softwarepakket voor de hele organisatie!

Goud en brons voor BonKarate



Sensei Peter Silberie van BonKarate met leerlingen Alex Heijnen (links) met een bronzen medaille en Kia-San Silberie met goud.

KRALENDIJK — Het team van BonKarate uit Bonaire heeft bij de Dutch Caribbean Karate Championship zaterdag op Curaçao een gouden en een bronzen medaille binnengesleept.

Het toernooi werd georganiseerd door de Nederlands-

Antilliaanse Karate-Do Bond (NAKB) in de gymzaal van de International School in Emmastad. Karateka's uit Curaçao, Aruba en Bonaire deden mee. De afvaardiging van Bonkarate, onder leiding van sensei Peter Silberie, bestond uit zes jongeren. De 11-jarige Alex Heijnen eindigde op de derde plaats

in de categorie tot 1 meter 40 door in het laatste gevecht net voor de bel te scoren. De 16-jarige Kia-San Silberie won al haar gevechten in de categorie boven 1 meter 70 en werd bij de dames eerste. Bonkarate is uitgenodigd voor het volgende toernooi op 7 november op Curaçao.

Geld voor praktijklokale Forma

KRALENDIJK — Forma, stichting voor volwassee-educatie, krijgt van Usona 50.000 gulden voor de bouw van eigen praktijklokale. Die moeten komen op een stuk erfpachtgrond dat Forma in 2006 heeft aangevraagd maar tot nu nog niet toegekend heeft gekregen. Met het geld kan Forma alvast een 'programma van eisen' opstellen waarmee duidelijk wordt waaraan de praktijklokale voor hore-

ca, electrotechniek en bouw moeten voldoen. Waarschijnlijk worden het prefab-lokale.

De theorielessen gaat Forma geven in het voormalige 'Kas di Sosiego' (rusthuis) van Fundashon Mariadal. Forma huurt het gebouw van Mariadal en kreeg voor de renovatie eerder al bijna een miljoen gulden van Usona. Eind van het jaar moet de renovatie voltooid zijn en dan kan

Forma van negen leslocaties naar één. De stichting heeft ook een aanvraag ingediend om het gerenoveerde gebouw in te richten met lesmeubilair en kantoormeubilair. Deze aanvraag heeft Usona nog in behandeling. Forma biedt alfabetiseringscursussen, secundair beroepsonderwijs, sociale voorlichting, projecten voor langdurig werklozen en korte cursussen. De stichting heeft bijna 400 cursisten.

Mixmaster Pauly wint Heineken Green Synergy

PHILIPSBURG — De lokale dj Pauly hield zijn belofte om de regionale DJ Green Synergy-kroon op St. Maarten te houden. In de finale nam Pauly het op tegen dj Renegade van de Cayman-eilanden. Pauly, zijn echte naam is E. de Weever, won zaterdag met meer dan 3000 toeschouwers voor de tweede keer de Green Synergy Championship. Iedere dj kreeg tien minuten de tijd om zijn kunsten te vertonen.

Dj Renegade, John Watler, won waardering van het publiek door snel te mengen en een combinatie te geven van hedendaagse en klassieke hiphop en soca. Pauly maakte een remix van de St. Maarten Song en draaide vervolgens zijn dancehall, reggae en andere muziek om zijn plaats in de tweede ronde veilig te stellen. Beide dj's waren favoriet, in de finale moesten de dj's het opnieuw tegen elkaar opnemen. Zowel Pauly als Renegade gaf aan dat het een spannende finale was. Renegade



Mixmaster Pauly uit St. Maarten poseert met medewerkers van Heineken en de radio na het houden van zijn belofte om voor de tweede keer het Heineken Green Synergy DJ Championship te winnen.

gaf zelfs na zijn show aan dat hij verwachtte te winnen. Pauly was in 2005 ook

al winnaar van de Green Synergy. Sinds dat jaar haalde hij ieder jaar de top drie,

met uitzondering van vorig jaar toen hij ziek thuis zat. Pauly won 10.000 dollar.

Advertenties Curaçao

Kustwacht kiest vertegenwoordigers

PHILIPSBURG — De kustwacht heeft donderdag voor het eerst gestemd voor leden van hun medezeggenschapsraad. De werknemers van de kustwacht van de Nederlandse Antillen en Aruba hebben hun vertegenwoordigers gekozen. Iedere post koos een vertegenwoordiger voor in de raad. Vijfentachtig procent van de werknemers heeft gestemd. De centrale medezeggenschapsraad bespreekt ten minste twee keer per jaar de gang van zaken met adjunct-directeur Hans Schreuder. Peter Lenselink van de kustwacht gaf aan dat hij blij was dat van beide unies de werknemers zo enthousiast en betrokken hebben deelgenomen.

Body Care Caribbean
Your body Your care
Ben je schoonheidsspecialist of werk je met cosmetica en wil je je verdiepen in de donkere huid?
Training donkere huid Naf. 250.00
2 en 4 november van 18.00 tot 22.00 uur
Specialisatie Acne huid, alleen voor de gediplomeerde schoonheidsspecialist Naf. 750.00
2, 3 en 5 nov. (4 nov. zelfstudie) van 8 tot 13 uur
Wordt gegeven door een docent uit Nederland. Volgens de eindtermen van het KOC, met een schooldiploma van Body Care Caribbean. Wil je daarna nog examens doen in Nederland, dan kan je dat daar aanvragen zonder opnieuw lessen te volgen!
Tel. 7367272
Inschrijven, persoonlijk met aanbetaling van 50%.
Mahaai Mini Mall • SBN Doornianweg 22C
Tel.: 736 7272 / Fax.: 736 7282 • info@bodycare-caribbean.com

Mens of regel?
19 NOV
Dag van het Commissariaat
VanEps Kunneman
VanDoorne
ATTORNEYS AT LAW
the GALANGROUP
SPECIALISTS IN GOVERNANCE

Samenwerking met Vestia Kamp zet FCB onder druk

KRALENDIJK — Directeur Ben Oleana van woningbouwstichting Fudashon Cas Bonairiano (FCB) is door BES-commissaris Henk Kamp onder grote druk gezet om samen te werken met de Nederlandse woningbouwcorporatie Vestia. Die samenwerking zou neerkomen om een overname van FCB door Vestia, iets waar de Bonairiaanse woningbouwstichting fel op tegen is.

Oleana is uiterst ongelukkig dat het nieuws over de druk die door Kamp is uitgeoefend, in de openbaarheid is gekomen: "Ik heb een brief gestuurd aan verantwoordelijk gedeputeerde Frensel Janga en aan het bestuur van FCB dat Kamp mij probeerde te dwingen tot samenwerking

maar heb daarbij nadrukkelijk gezegd dat de inhoud van de brief intern moest blijven. Problemen moet je intern bespreken en niet in de media. Ik blijf in gesprek met Kamp maar hij is inderdaad te ver gegaan." Kamp heeft in een gesprek met Oleana gezegd dat die 'op zijn carrière moet let-

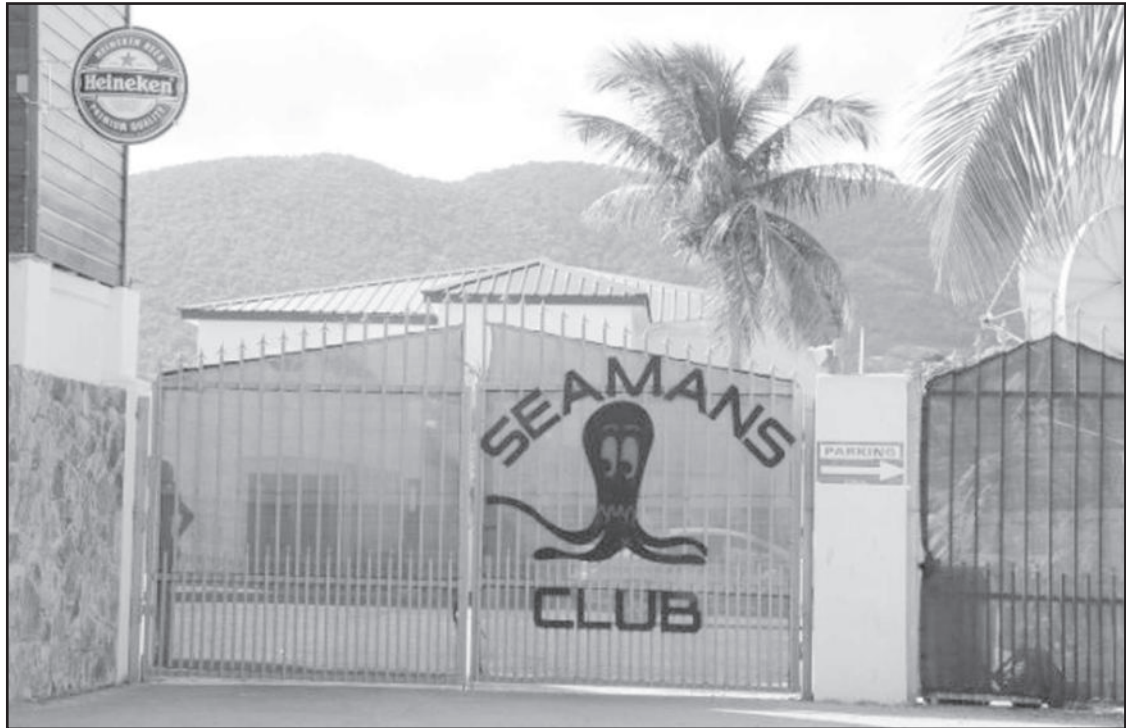
ten'. "Hij kan ons niet dwingen om met iemand samen te werken maar heeft dat tot twee keer toe wel geprobeerd. Vestia zou de beste zijn dus daar moeten wij als FCB mee gaan werken, vindt Kamp", aldus Oleana. De relatie met Vestia is verstoord, zegt de directeur, want de Nederlandse corporatie wil FCB overnemen. "Wij willen zelf verder. Vestia zou grond in erfpacht kunnen krijgen, daarop huizen bouwen die dan het eigendom van Vestia worden en na twintig jaar kan FCB die huizen van Vestia

kopen. Dat is ons plan", zegt Oleana. Afgelopen vrijdag heeft FCB met het voltallige Bestuurscollege en vertegenwoordigers van het ministerie van VROM (Volksgezondheid, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer) gesproken, onder meer over huurtoeslag. Een vruchtbaar gesprek, vond Oleana die nu vreest voor een terugslag na het bekend worden van het nieuws over de dwang door Kamp. "Dit is niet goed voor de verhoudingen. Wij hebben VROM nodig en de huurders ook", zegt hij.

Seaman's Club mag direct weer open

PHILIPSBURG — De rechter heeft bepaald dat het bordeel Seaman's Club direct weer geopend mag worden, gedurende de periode dat de zakelijke licentie voor de nieuwe locatie niet wordt afgegeven. Rechter René van Veen sprak dit oordeel vrijdag uit.

De Seaman's Club is al eerder keren van locatie verwisseld binnen Sucker Garden, de laatste was op 1 juli dit jaar. De laatste verhuizing was gedwongen omdat de eigenaar van de locatie had besloten om de huurovereenkomst met het bordeel te annuleren. De nieuwe locatie van de nachtclub werd op vrijdag 9 oktober gesloten op last van de politie. Rechter Van Veen benadrukte dat de politie gewoon zijn plicht had gedaan toen zij vroegen om de vereiste juridische documenten. Toen niemand deze kon laten zien besloot hij de club te laten sluiten. De rechter erkende dat de eigenaar van het bordeel een bedrijf runde zon-



De Seaman's Club

der de juiste vergunningen. Maar, zei hij, een dergelijke ingrijpende beslissing als de sluiting van een club kan alleen gemaakt worden na schriftelijke toestemming

van het bestuurscollege. De rechter legde bovendien een boete van 25.000 dollar op, aan de eigenaren van het gebied, voor iedere dag dat de aanvraag voor

een nieuwe plek voor het bordeel wordt genegeerd. De eigenaar van de Seaman's Club gaf aan dat hij zijn tent onmiddellijk weer open gooit voor zijn klanten.

Gezaghebber benadrukt belang saamhorigheid

PHILIPSBURG — Gezaghebber Franklyn Richards wenste de Indiase gemeenschap op St. Maarten een gelukkig en plezierig Diwali. De viering van Diwali begon zaterdag en wordt vijf achtereenvolgende dagen gevierd. Diwali is een zeer belangrijk festival voor de Indiase hindoeïstische gemeenschap.

Het Diwalifestival, ook bekend als het 'lichtfestival' is een viering waarin familie, vrienden en gemeenschappen samenko-

men voor feest en vreugde. Iedereen is welkom, alle rassen en culturen.

"We zijn een natie van vele nationaliteiten. De Diwalifestiviteiten zijn een viering geworden voor iedereen", aldus de gezaghebber. Hij hoopt dat dit festival het gevoel van saamhorigheid vergroot onder de bevolking.

"De economische crisis heeft ons allemaal geraakt. Laat de viering van Diwali hoop en saamhorigheid verspreiden voor iedereen", aldus Richards.

Tweede verdachte in moordzaak

KRALENDIJK — De politie heeft gisteravond een tweede verdachte aangehouden voor de moord op Erwin Celestijn vrijdagnacht in Rincon. Het gaat om een meisje van 17 (I.I.B.). De 57-jarige Celestijn werd in de Kaya Gratitut doodgestoken. Een andere verdachte kon meteen na de steekpartij worden aangehouden omdat hij zelf de politie belde. Over de toedracht van de moord is nog niets bekend.

Advertenties Curaçao

Miss Ann Boattrips Voor meer informatie of reserveringen bel 767-1579 of 560-1367
Ontdek zelf de natuurlijke schoonheid van Klein Curaçao
Neem je eigen spullen mee en je betaalt alleen de boottrip
Speciale Stagiaire korting
*Naar Klein Curaçao. V.a fl. 60,- p.p
Van: 7.00 uur tot 18.00 uur
Incl: ontbijt-bbq- lunch- softdrink- ligstoel- schaduwplaats- duikbril fl. 135,- Op: zon- woens, vrij- zat.

Invitashon pa empresario
UTS Business
Ku e meta pa yuda abo saka beneficio for di desaroyo teknológiko Stimul-IT, UTS, Bureau Telecommunicatie & Post i Caribbean Telecommunications Union ta invitá tur empresario na e konferensha internacional titulá
"CONFERENCE ON CURAÇAO INFORMATION SOCIETY"
E konferensha ta konsistí di tres trayekto. Un di nan ta dediká spesialmente na abo komo empresario:
"WHAT'S NEW IN E-BUSINESS" PA EMPRESARIO CHIKÍ I MEDIANO
Dia: Djarnes 27 oktober 2009
Ora: 08:00 – 17:00
Lugá: World Trade Center Curaçao
Entrada: Grátis
Trahe: Business
Registration is free, but mandatory: info@stimul-it.com or tel. 738 6299
Bureau Telecommunicatie & Post
Knowledge Platform Curaçao Creative Society
CARIBBEAN ICT Roadshow

‘Lachcongres’



Meer dan vijfhonderd clowns uit tal van landen zijn gisteren in Mexico-Stad bijeengekomen voor een internationaal lachcongres. Op de agenda staat onder meer een lachmarathon van vijf minuten, die slecht humeur als gevolg van de recessie moet verdrijven.

Tijdens de vierdaagse conferentie kunnen clowns in-

formatie uitwisselen over de jongste ontwikkelingen in hun vakgebied. Behandeld worden onder meer kwesties van kleding en schmink, acteertechnieken en mimiek. “Wij hebben ons tot doel gesteld de clowns uit verschillende landen bij elkaar te brengen en aan de verbetering van ons kunnen te werken”, aldus een van de organisatoren.

Bejaardenhuis voor olifanten

Bejaarde olifanten kunnen in Thailand voortaan gaan genieten van hun verzorgde oude dag. In de provincie Lampang in het noorden van Thailand komt een opvang waar de dikhuiden kunnen blijven tot ze hun laatste adem uitblazen. Dat meldde de *Bangkok Post* vandaag.

Het voor zover bekend eerste bejaardenhuis voor olifanten gaat 21 november open. Rond het pand zijn verschillende gewassen aangeplant, die uiteindelijk op het menu van de dieren komen te staan. Kruiden, gras, bananenbomen en ananasplantjes moeten zorgen voor volle

buiken. Er is ook een riviertje waar de grijze kolossen kunnen drinken en zich kunnen wassen. Niet alleen oude, maar ook gehandicapte olifanten kunnen in de opvang terecht. Er is ruimte voor tweehonderd olifanten; dertig plaatsen zijn al ingevuld. Onder de bewoners is de 72-jarige blinde olifant Mae Hong Son en de 53-jarige Pang Bua-Kam, die recent werd gered in Bangkok. In Thailand leven naar schatting vierduizend olifanten. De helft van deze dieren leeft in het wild. De andere helft wordt veelal ingezet voor bosbouw.

Met parkeerticket toch op de bon

Sta je netjes in de rij voor een parkeerkaartje, word je in de tussentijd op de bon geslingerd. Dit gebeurde Yolanthé Snijders in Sittard. Dit meldt *De Limburger* vandaag. Aan deze krant doet Yolanthé Snijders haar verhaal: ‘Ik stond netjes in de rij op het dure Tempelplein in Sittard, om een parkeerkaartje te kopen.’ Vervolgens loop zij met haar kaartje terug naar de auto, waar een vrouwelijke parkeerwachter al druk bezig was een bon uit te schrijven. Yolanthé liet haar vers gekochte parkeerkaartje zien, maar de parkeerwachter schreef gewoon verder. Ze beweerde dat ze de automa-

biliste niet bij de parkeerautomaat had zien staan. Een woordvoerder van de gemeente Sittard zegt dat het slachtoffer een klacht kan indienen. Snijders zegt dat echter niet zitten. ‘Het gaat me niet om die bon, maar om de manier waarop ik behandeld ben. Ik hoor dat van meer mensen. Daar moet structureel verandering in komen.’ Centrummanager Paul Kooij, verantwoordelijk voor de parkeerwachten in Sittard, zegt dat hij voor het eerst dit soort klachten hoort. ‘Dat dit vaker gebeurt, is zeker niet de bedoeling. De parkeerders zijn de koopkracht van de stad.’

Schoonmaker maakt schoon (schip)

De Koninklijke Marechaussee op Schiphol heeft een 28-jarige man uit Almere aangehouden op verdenking van diefstal van luxe spullen uit een trolley in een vliegtuig. Hij werkte als schoonmaker op de luchthaven en heeft bekend dat hij onder meer dure horloges en penen die in het toestel te koop worden aangeboden, heeft ontvreemd. De marechaussee wist hem via een veilingssite op te speuren, liet een woordvoerder vandaag

weten. De man ging goed voorbereid te werk. Hij verving een zegel, dat aan moet geven dat de trolley ongebruikt is, voor een nieuw exemplaar. De gedupeerde luchtvaartmaatschappij ontdekte de diefstal toch na een telling van de goederen. Onderzoek wees uit dat de schoonmaker de spullen op internet te koop aanbood. De marechaussee trof bij een huiszoeking diverse gestolen waar aan en arresteerde de man.

Lugubere koop

Een nietsvermoedende schroothandelaar in Taiwan heeft voor omgerekend bijna 9 gulden een tweedehands diepvrieskist gekocht met daarin een lijk. Het stofelijk overschot was zo ver vergaan, dat de identiteit niet kon worden vastgesteld. Gezien het ondergoed en het gebit gaat het vermoedelijk om een vrouw van middelbare leeftijd. De handelaar kocht de kist van vier mannen. Hij vond

het apparaat te zwaar om te vervoeren en opende het. Toen trof hij het lijk aan.

De aanbieders van de lugubere vracht bestreden elke betrokkenheid. Zij beweren de kist in een leegstaand gebouw te hebben gevonden. De politie onderzoekt of een lijk of een levend iemand in de diepvrieskist werd gestopt. Het kan zijn dat de onbekende persoon nog leefde en doodvroor.

Scheiding op bijnaam

Veel mannen hebben een koosnaampje voor hun vrouw of vriendin. Een Arabische vrouw kon niet lachen om de bijnaam die haar man voor haar had verzonnen. Een Saudische vrouw ontlofte bijna toen ze er achter kwam dat haar man haar achter haar rug om Guantanamo noemt, naar het beruchte Amerikaanse deten-

tiekamp Guantanamo Bay op Cuba. Dat berichtte de Saudische krant *Al-Watan* zondag. De vrouw pakte de mobiele telefoon van haar man, met wie ze al zeventien jaar getrouwd is. In het telefoonboek van de gsm bleek ze als Guantanamo te zijn ingevoerd. Ze heeft een echtscheiding aangevraagd en eist een schadevergoeding.

Klazien verdient geen straat



Klazien uut Zalk

Klaasje Rotstein-Van den Brink, beter bekend als Klazien uut Zalk, was ‘grappig en koddig’, maar een straat in Zalk naar haar vernoemen gaat veel te ver. Dat stelt de Vereniging tegen de Kwakzalverij in een brief aan het gemeentebestuur van Kampen, waar het dorpje aan de IJssel onder valt.

De gemeente maakte vorige week bekend dat Klazien een straat naar zich vernoemd krijgt. Het in 1997 overleden kruidenvrouwkje

verwierf in de jaren ‘80 en ‘90 nationale bekendheid. Ze prees op televisie kruiden en natuurproducten aan om kleine kwalen te verhelpen. Ook voorspelde ze het weer aan de stand van de haren van haar kat Simon Peres. De kwakzalverbestrijders vinden weliswaar dat Klazien niemand kwaad heeft gedaan met haar kwakzalverij, maar stelt ook dat als er serieus naar haar was geluisterd, de medische klok honderd jaar zou zijn teruggezet.

Bloedzuiger verraaft inbreker

De Australische politie heeft dankzij een bloedzuiger een gewapende overval uit 2001 weten op te lossen. Het DNA in het opgezogen bloed bleek van de 54-jarige Peter Alec Cannon, die wegens drugsbezit eerder dit jaar tegen de lamp liep. Dat meldden Australische media. De bloedzuiger was het enige bewijs dat werd gevonden na de overval op een oudere dame. Het diertje lag naast de geopende kluis, waaruit 550 Australische dollars

(340 euro) waren buitgemaakt. De politie had al snel geen mogelijkheden meer voor verder onderzoek, maar stopte het DNA uit de bloedzuiger wel in een database. Daardoor werd recentelijk de opmerkelijke overeenkomst gevonden. “Het is de vreemdste manier om iemand te veroordelen die ik ooit heb meegemaakt”, aldus politieagent Mick Johnston. “Ik heb nog nooit eenzelfde soort zaak gezien, nergens ter wereld.”

Gevaarlijk wurgspelletje

In de Belgische plaats Amay bij Luik is een elfjarige jongen in kritieke toestand naar het ziekenhuis gebracht nadat hij werd gewurgd in zijn slaapkamer. Het gaat waarschijnlijk om een spel waarbij kinderen elkaar wurgen om in een roes te komen.

Het kind werd gevonden door zijn vader. Hij was gewurgd met een sjaal. Het was gisteravond onduidelijk of de jongen het gevaarlijke spel zal overleven.

Internet 40 jaar en www 20 jaar oud

Oktober is een belangrijke maand voor het internet en het world wide web. Het internet bestaat veertig jaar en het plan voor een wereldwijde web (www) werd twintig jaar geleden gelanceerd. Op 29 oktober is het veertig jaar geleden dat aan de Universiteit van Californië en Los Angeles (UCLA) een netwerk tussen computers tot stand werd gebracht. De man die dat wist te bereiken, is de nu 75-jarige computerwetenschapper Leonard Kleinrock. De Amerikaan stuurde een berichtje van zijn computer op de UCLA naar een collega van het onderzoeksinstituut SRI aan de Universiteit van Stan-



Sir www Timothy Berners-Lee in 2005 toen hij ook al een prijs in ontvangst nam in Berlijn.

ford. Was het internet in zijn kinderjaren eigenlijk alleen een soort e-mailsysteem voor het uitwisselen van berichten, in 1989 ging er een nieuwe

wereld open. Sir Timothy Berners-Lee (54) stelde een zogenoemd hypertextsysteem voor: gebruikers van het toenmalige internet

5000 dollar voor haar van Elvis

Een flinke pluk haar van Elvis Presley heeft op een veiling in Chicago vijftien duizend dollar, ruim tienduizend euro, opgebracht. Het haar zou in 1958 zijn afgeschoren toen Presley in militaire dienst ging. Het haar werd gekocht door een anonieme telefonische bieder. Een shirt van The King bracht veel meer op: het werd gekocht voor 52 duizend dollar, een kleine 35 duizend euro.

In totaal werden zondag zo’n tweehonderd Elvis-parafernalia geveild, waaronder veel platen en door hem geschreven kerstkaarten, als ook foto’s van de receptie na zijn huwelijk met Priscilla in 1967.

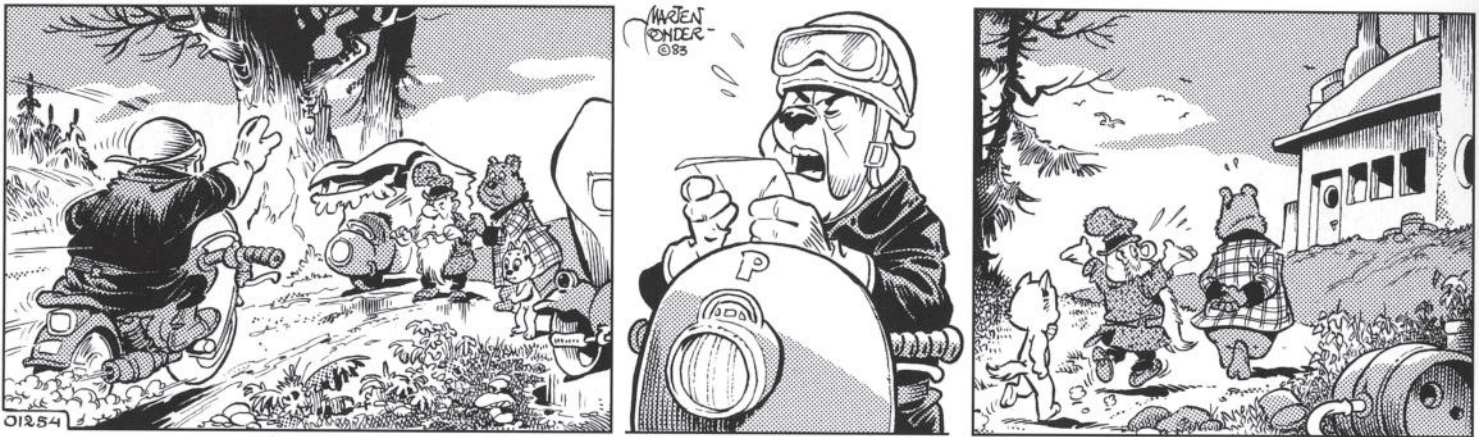
De spullen waren afkomstig uit de verzameling van wijlen Gary Pepper, een vriend van Elvis en de vroegere voorzitter van diens fanclub. Pepper overleed in 1980.

Lijkwagen voor hippies

De 54-jarige Matthew Shuter denkt een gat in de markt te hebben gevonden met zijn lijkwagens voor hippies. Nu de Woodstock-generatie aan het uitsterven is, is de behoefte aan een retrobegrafenis des te groter, denkt de Brit. Daarom kocht hij een Daimler uit 1989 en liet deze beschilderen met bonte kleuren. “De babyboomers, of zeg maar de Woodstock-generatie, hadden een kleurrijk leven. Die willen niet in een zwarte vierkante auto begraven worden.”

HEER BOMMEL EN DE SPALT

Door Marten Toonder



Op dat moment werd zijn geneuzel overstemd door het gebrul van een snel naderende motor, en over de heuvel verscheen de commissaris van politie. ‘Halt!’ riep deze boven het gegier van zijn remmen uit. ‘Een ogenblikje!’ ‘Ja, bestemd!’ tierde de geleerde. ‘Ik wens mij te verklagen over der assistent Pieps. Der heeft ja mijn bester klammerhaak verstolen.’ ‘Verstolen haken kunnen op het bureau worden aangegeven!’ bulderde de politiechef. Toen bedacht hij zich en zette de motor af, zodat er stilte over het toneeltje viel. ‘Ik heb hier een schrijven van burgemeester en wethouders’, her-nam hij met beheerste stem. ‘Een spoedopdracht voor het stads-laboratorium. De gemeente Stuipeendrecht is onwettig ingelijfd door de stad Akel. Daardoor zijn ook Rommeldam en ommelanden

in gevaar. De stad moet onmiddellijk in staat van paraatheid worden gebracht. Er moet een verdedigingswapen worden ontwikkeld, voordat het laboratorium door de Akelaars wordt bezet. Spoed is geboden; maar veel geld is er niet. Goede middag.’ Hij trapt zijn motor weer aan en raasde voort. ‘Een verdedigingswapen!’ riep de hoogleraar, terwijl hij zich in wanhoop naar zijn werkplaats begaf. ‘Wat kan ik dan maken? Mijn bester dubbelknijpijzer is verstolen, mijner krachtwagen is misgehandeld, mijner assistent is verzwonden en ik, ongelukkige... Vrdamski njet paraatheid. Praw!’ ‘Als geld een rol speelt, kan ik misschien helpen’, zei heer Bommel sussend. De geleerde lachte echter bitter en betrad zijn laboratorium.

BUCKLES

By David Gilbert



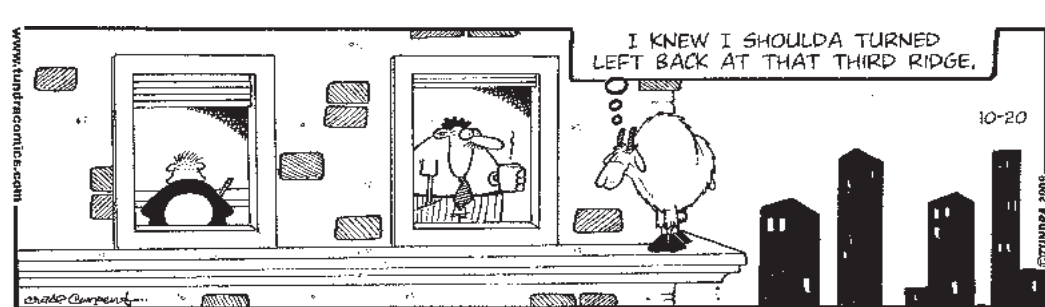
BEEBLE BAILY

By Mort Walker



TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel

